

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1995-1996

15 MAART 1996

**Wetsvoorstel tot wijziging van
de provinciewet**

AMENDEMENT

Nr. 1 VAN DE HEREN **PINOIE, DARAS, DE DAMES THIJS, CORNET D'ELZIUS, DE HEER MOUTON, MEVR. LEDUC, DE HEREN HOSTEKINT EN NOTHOMB**

Art. 2

Dit artikel vervangen als volgt :

«Art. 2. — *De provinciewet van 30 april 1836 wordt vervangen door de volgende bepalingen :*

«TITEL I

Het provinciebestuur

Artikel 1. — Er is in iedere provincie een provincieraad, een bestendige deputatie en een gouverneur.

Artikel Ibis. — De provincieraad bestaat uit :

47 leden in provincies beneden 250 000 inwoners;

56 leden in provincies van 250 000 tot 500 000 inwoners;

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

1-236 - 1995/1996 :

Nr. 1: Wetsvoorstel.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1995-1996

15 MARS 1996

**Proposition de loi modifiant
la loi provinciale**

AMENDEMENT

N° 1 DE MM. **PINOIE, DARAS, MMES THIJS, CORNET D'ELZIUS, M. MOUTON, MME LEDUC, MM. HOSTEKINT ET NOTHOMB**

Art. 2

Remplacer cet article par ce qui suit :

«Art. 2. — *La loi provinciale du 30 avril 1836 est remplacée par les dispositions suivantes :*

«TITRE I^{er}*Des autorités provinciales*

Article 1^{er}. — Il y a dans chaque province un conseil provincial, une députation permanente et un gouverneur.

Article 1^{er}bis. — Le conseil provincial est composé de :

47 membres dans les provinces de moins de 250 000 habitants;

56 membres dans les provinces de 250 000 à 500 000 habitants;

Voir :

Document du Sénat :

1-236 - 1995/1996 :

N° 1: Proposition de loi.

65 leden in provincies van 500 000 tot 750 000 inwoners;

75 leden in provincies van 750 000 tot 1 000 000 inwoners;

84 leden in provincies van 1 000 000 inwoners en meer.

Het aantal leden van de provincieraad van Luik blijft evenwel op 80 vastgesteld, zolang het bevolkingscijfer van deze provincie hoger is dan 750 000 en lager dan 1 000 000 inwoners.

Art. 2. — De provincieraad wordt rechtstreeks gekozen door de kiescolleges. De verkiezingen geschieden per district; de grenzen van de districten zijn dezelfde als die van de kieskantons, bedoeld bij artikel 88 van het Kieswetboek. Een district kan evenwel twee of meer kieskantons omvatten.

Ieder district telt zoveel keren een raadslid als de provinciale deler in zijn bevolkingscijfer begrepen is; deze deler wordt verkregen door het bevolkingscijfer van de provincie te delen door het totaal van de toe te kennen zetels; de overblijvende zetels worden toegewezen aan de districten met het grootste nog niet vertegenwoordigde bevolkingsoverschot.

De groepering van de kieskantons en de aanwijzing van de districtshoofdplaatsen worden vastgesteld overeenkomstig de bij deze wet gevoegde tabel. De verdeling van de raadsleden over de kiesdistricten wordt om de tien jaar herzien en bij koninklijk besluit met het bevolkingscijfer in overeenstemming gebracht binnen twee jaar volgend op hetzij de volkstelling, hetzij de vaststelling van het bevolkingscijfer.

Art. 2bis. — Het raadslid dat wegens een handicap niet zelfstandig zijn mandaat kan vervullen, kan zich voor de uitoefening van dit mandaat laten bijstaan door een vertrouwenspersoon gekozen onder de provincieraadskiezers, die aan de verkiesbaarheidsvereisten voor het mandaat van provincieraadslid voldoen en die geen lid is van het personeel der provincie.

Bij het verlenen van de bijstand geniet de vertrouwenspersoon dezelfde middelen en is onderworpen aan dezelfde verplichtingen als het raadslid. Hij heeft geen recht op presentiegeld, doch wel op een vergoeding voor verplaatsingskosten, zoals bepaald in artikel 61. Voor de toepassing van het eerste lid bepaalt de Koning de criteria tot vaststelling van de hoedanigheid van een raadslid met een handicap.

Art. 2ter. — Het provincieraadslid dat verhinderd is wegens de vervulling van zijn militaire verplichtin-

65 membres dans les provinces de 500 000 à 750 000 habitants;

75 membres dans les provinces de 750 000 à 1 000 000 d'habitants;

84 membres dans les provinces de 1 000 000 d'habitants et au-dessus.

Toutefois, le nombre de conseillers de la province de Liège restera fixé à 80 aussi longtemps que le chiffre de la population de cette province sera supérieur à 750 000 et inférieur à 1 000 000 d'habitants.

Art. 2. — Le conseil provincial est élu directement par les collèges électoraux. Les élections se font par districts ayant pour limites celles des cantons électoraux visés à l'article 88 du Code électoral. Toutefois, un district peut comprendre deux ou plusieurs cantons électoraux.

Chaque district compte autant de conseillers que le chiffre de sa population contient de fois le diviseur provincial, obtenu en divisant le chiffre de population de la province par le nombre total de sièges à conférer, les sièges restants étant attribués aux districts ayant le plus grand excédent de population non encore représenté.

Le groupement des cantons électoraux et la désignation des chefs-lieux de district sont fixés conformément au tableau annexé à la présente loi. La répartition des conseillers entre les districts électoraux est révisée tous les dix ans et mise en rapport avec la population par arrêté royal dans les deux années qui suivent soit le recensement de la population soit la détermination du chiffre de celle-ci.

Art. 2bis. — Le conseiller qui, en raison d'un handicap, se trouve dans l'impossibilité de remplir son mandat de manière autonome, peut se faire assister dans l'exercice de celui-ci par une personne de confiance, choisie parmi les électeurs du conseil provincial, qui satisfait aux critères d'éligibilité applicables en ce qui concerne le mandat de conseiller provincial et qui ne fait pas partie du personnel de la province, ni des sociétés ou associations desquelles la province est membre ou dans lesquelles elle est représentée.

Dans le cadre de cette assistance, la personne de confiance jouit des mêmes moyens et est soumise aux mêmes obligations que le conseiller. Elle n'a pas le droit de percevoir des jetons de présence, mais bien une indemnité de frais de déplacement, comme prévue à l'article 61. Pour l'application du premier alinéa, le Roi définit les critères servant à établir la qualité de conseiller handicapé.

Art. 2ter. — Le conseiller provincial empêché par le fait qu'il accomplit ses obligations militaires ou son

gen of van zijn burgerdienst als gewetensbezwaarde, wordt, op zijn schriftelijk verzoek gericht aan de bestendige deputatie, gedurende die periode vervangen.

Het provincieraadslid dat een ouderschapsverlof wenst te nemen, wegens de geboorte of de adoptie van een kind, wordt op zijn schriftelijk verzoek, gericht aan de voorzitter van de provincieraad, vervangen, ten vroegste vanaf de zevende week voor de vermoedelijke datum van de geboorte of van de adoptie, tot het einde van de achtste week na de dag van de geboorte of de adoptie. Op zijn schriftelijk verzoek wordt de onderbreking van de uitoefening van het mandaat na de achtste week verlengd met een duur gelijk aan die gedurende dewelke hij zijn mandaat verder heeft uitgeoefend tijdens de periode van zeven weken die de dag van de geboorte of de adoptie voorafgaan.

Het provincieraadslid dat verhinderd is wegens de vervulling van zijn militaire verplichtingen of van zijn burgerdienst als gewetensbezwaarde, of wegens ouderschapsverlof en om zijn vervanging verzoekt, wordt vervangen door de opvolger van zijn lijst die als eerste gerangschikt is overeenkomstig artikel 21, § 2, van de provinciekieswet, na onderzoek van diens geloofsbriefven door de provincieraad.

Het eerste lid is echter slechts toepasselijk vanaf de eerste vergadering van de provincieraad na die waarop het raadslid dat verhinderd is, geïnstalleerd is.

Art. 3. — De provincieraad kiest uit zijn midden een bestendige deputatie.

Art. 4. — De commissarissen van de regering bij de provincieraden voeren de titel van gouverneur van de provincie.

Zij worden benoemd en afgezet door de Koning.

De griffiers worden benoemd, geschorst en afgezet door de provincieraad. Om tot provinciegriffier te kunnen worden benoemd, moeten de kandidaten ten minste 25 jaar oud zijn. De Koning bepaalt de andere benoemingsvoorwaarden, alsmede de schorsings- en afzettingvoorwaarden die gelden voor de griffiers.

De provinciegriffiers worden van ambtswege op pensioen gesteld en kunnen hun rechten op het pensioen doen gelden onder dezelfde voorwaarden als de ambtenaren van de rijksbesturen.

TITELS II-V. — Opgeheven

Art. 6-41. — Opgeheven

service civil en tant qu'objecteur de conscience, est remplacé à sa demande, adressée par écrit à la députation permanente, pendant cette période.

Le conseiller provincial qui souhaite prendre un congé parental en raison de la naissance ou de l'adoption d'un enfant, est remplacé, à sa demande écrite adressée au président du conseil provincial, à partir de la septième semaine avant la date présumée de la naissance ou de l'adoption. À sa demande écrite, l'interruption de l'exercice de son mandat peut être prolongée, au-delà de la huitième semaine, pour une période égale à celle durant laquelle il a continué à exercer son mandat pendant la période de sept semaines qui a précédé le jour de la naissance ou de l'adoption.

Le conseiller provincial empêché en raison de l'accomplissement de ses obligations militaires ou de service civil en tant qu'objecteur de conscience ou pour cause de congé parental, qui demande son remplacement, est remplacé par le suppléant appartenant à sa liste et arrivant le premier dans l'ordre indiqué à l'article 21, § 2, de la loi électorale provinciale, après vérification des pouvoirs de celui-ci par le conseil provincial.

Les dispositions du premier alinéa ne sont toutefois applicables qu'à partir de la première séance du conseil provincial suivant celle au cours de laquelle le conseiller empêché a été installé.

Art. 3. — Le conseil provincial élit en son sein une députation permanente.

Art. 4. — Les commissaires du gouvernement près les conseils provinciaux portent le titre de gouverneur de la province.

Ils sont nommés et révoqués par le Roi.

Les greffiers sont nommés, suspendus et révoqués par le conseil provincial. Pour pouvoir être nommés greffier provincial, les candidats doivent avoir au moins 25 ans. le Roi détermine les autres conditions de nomination, ainsi que les conditions de suspension et de révocation qui s'appliquent aux greffiers.

Les greffiers provinciaux sont mis d'office à la retraite et admis à faire valoir leurs droits à la pension, dans les mêmes conditions que les fonctionnaires des administrations de l'État.

TITRES II-V. — Abrogés

Art. 6-41. — Abrogés

TITEL VI

De provincieraad

HOOFDSTUK I

Bepalingen betreffende de vergaderingen van de raad en de wijze waarop hij beraadslaagt en besluit

Art. 42. — *De provincieraad vergadert in de hoofdplaats van de provincie, tenzij hij wegens een buitengewone gebeurtenis door zijn voorzitter in een andere stad van de provincie wordt bijeengeroepen.*

Art. 43. — *Opgeheven*

Art. 44. — *De provincieraad vergadert telkens als de aangelegenheden die onder zijn bevoegdheid vallen, het vereisen en ten minste eenmaal per maand, met uitzondering van de maanden juli en augustus.*

De raad wordt door zijn voorzitter bijeen geroepen.

Op verzoek van een derde van de raadsleden is de voorzitter gehouden de raad op de aangeduide dag en het aangeduide uur met de voorgestelde agenda bijeen te roepen.

Art. 45-46. — *Opgeheven*

Art. 47. — *De provincieraad mag niet beraadslagen of besluiten, indien niet meer dan de helft van het door de wet bepaalde aantal leden aanwezig is.*

De raad kan echter, indien hij tweemaal bijeengeroepen is zonder dat het vereiste aantal leden is opgekomen, na een derde en laatste bijeenroeping, ongeacht het aantal aanwezige leden, op geldige wijze beraadslagen en besluiten over de onderwerpen die voor de derde maal op de agenda voorkomen.

Onverminderd de bepalingen van artikel 57 moeten de in het tweede lid bedoelde oproepingen vermelden dat zij voor de tweede of derde maal geschieden; bovendien moeten de bepalingen van de eerste twee leden van dit artikel in de derde oproeping woordelijk worden overgenomen.

Art. 48. — *Opgeheven*

Art. 49. — *Na elke volledige vernieuwing van de provincieraad vergaderen de nieuw gekozen raadsleden van rechtswege zonder oproeping op de tweede vrijdag die volgt op de dag van de verkiezingen om 14 uur, onder voorzitterschap van het lid dat de meeste anciënniteit heeft als provincieraadslid of, bij gelijke anciënniteit, de oudste van hen, bijgestaan door de jongste twee leden als secretaris.*

TITRE VI

Du conseil provincial

CHAPITRE I^{er}

Dispositions concernant la réunion du Conseil et le mode de ses délibérations

Art. 42. — *Le conseil provincial s'assemble au chef-lieu de la province, à moins que, pour cause d'événement extraordinaire, il ne soit convoqué par son président dans une autre ville de la province.*

Art. 43. — *Abrogé*

Art. 44. — *Le conseil provincial s'assemble toutes les fois que l'exigent les affaires comprises dans ses attributions, et au moins une fois par mois, à l'exception des mois de juillet et août.*

Le conseil est convoqué par son président.

Sur la demande d'un tiers des conseillers, le président est tenu de convoquer le conseil aux jour et heure indiqués avec l'ordre du jour proposé.

Art. 45-46. — *Abrogés*

Art. 47. — *Le conseil ne peut délibérer ni prendre de résolution, si plus de la moitié du nombre de ses membres, tel qu'il est fixé par la loi, n'est présente.*

Cependant, si le conseil a été convoqué deux fois sans s'être trouvé en nombre, il pourra, après une nouvelle et dernière convocation, délibérer quel que soit le nombre de membres présents, sur les objets mis pour la troisième fois à l'ordre du jour.

Sans préjudice des dispositions de l'article 57, les convocations visées au deuxième alinéa font mention qu'elles ont lieu pour la deuxième ou la troisième fois; en outre, la troisième convocation rappellera textuellement les dispositions des deux premiers alinéas du présent article.

Art. 48. — *Abrogé*

Art. 49. — *Après chaque renouvellement intégral du conseil provincial, les conseillers nouvellement élus se réunissent de plein droit sans convocation le deuxième vendredi qui suit le jour de l'élection à 14 heures, sous la présidence du membre qui compte le plus d'ancienneté en qualité de conseiller provincial ou, en cas de parité, le plus âgé d'entre eux, assisté des deux membres les plus jeunes comme secrétaires.*

Indien de tweede vrijdag bedoeld in het eerste lid evenwel een feestdag is, wordt de vergadering van de nieuwe provincieraad uitgesteld tot de daaropvolgende maandag.

Na het onderzoek van de geloofsbrieven en de eedaflegging, benoemt de raad een voorzitter, één of meer ondervoorzitters en stelt hij zijn bureau samen.

De voorzitter, de ondervoorzitter of ondervoorzitters en de leden van het bureau kunnen geen lid zijn van de bestendige deputatie.

Art. 50. — § 1. De provincieraad bepaalt in zijn reglement, met inachtneming van deze wet, de wijze waarop hij zijn bevoegdheden uitoefent.

§ 2. De provincieraad kan in zijn midden commissies oprichten die hem van advies zullen dienen over al de aangelegenheden die tot zijn bevoegdheid behoren. De raad bepaalt in zijn reglement van orde de regelen houdende de samenstelling en de werking van deze commissies. De samenstelling ervan geschiedt volgens het principe van de evenredige vertegenwoordiging. De voorzitter van de commissie alsmede de rapporteurs kunnen geen lid zijn van de bestendige deputatie.

§ 3. De commissies kunnen steeds deskundigen en belanghebbenden horen.

§ 4. De inwoners van de provincie hebben het recht schriftelijk uitleg te vragen over de beraadslagingen en besluiten van de provincieraad of de bestendige deputatie. Met inachtneming van de bepalingen van het huishoudelijk reglement wordt een ad-hoccommissie ermee belast een mondeling antwoord te verstrekken tijdens haar vergaderingen, tenzij ze beslist dat er zal worden geantwoord op het einde van de volgende vergadering van de provincieraad.

Art. 51. — § 1. De vergaderingen van de provincieraad zijn openbaar.

§ 2. Behalve wat betreft de zittingen met betrekking tot de begroting, kan de provincieraad, met een tweederde meerderheid van de aanwezige leden, in het belang van de openbare orde en op grond van ernstige bezwaren tegen de openbaarheid, beslissen dat de vergadering niet openbaar is.

§ 3. De vergadering is niet openbaar wanneer het om personen gaat.

Zodra een dergelijk punt aan de orde is, beveelt de voorzitter terstond de behandeling in besloten vergadering.

§ 4. Uitgezonderd in tuchtzaken kan de besloten vergadering slechts plaatsvinden na de openbare vergadering.

Toutefois, si le deuxième vendredi visé à l'alinéa premier est un jour férié, la réunion du nouveau conseil provincial est reportée au lundi qui suit.

Après vérification des pouvoirs et la prestation de serment, le conseil provincial nomme un président, un ou plusieurs vice-présidents, et forme son bureau.

Le président, le ou les vice-présidents et les membres du bureau ne peuvent être membres de la députation permanente.

Art. 50. — § 1^{er}. Le conseil détermine, par son règlement, le mode suivant lequel il exerce ses attributions, en se conformant à la présente loi.

§ 2. Le conseil provincial peut créer en son sein des commissions qui lui fourniront des avis sur toutes les matières relevant de sa compétence. Le conseil arrête, dans son règlement, les dispositions relatives à la composition et au fonctionnement de ces commissions. La composition des commissions obéit au principe de la représentation proportionnelle. Le président de la commission et les rapporteurs ne peuvent être membres de la députation permanente.

§ 3. Les commissions peuvent toujours entendre des experts et des personnes intéressées.

§ 4. Les habitants de la province ont le droit de demander, par écrit, des explications sur les délibérations du conseil provincial ou de la députation permanente. Dans le respect des dispositions prévues par le règlement d'ordre intérieur, une commission ad hoc se charge d'y répondre oralement au cours de ses réunions, à moins que cette commission ne décide qu'il sera répondu à l'issue de la séance suivante du conseil provincial.

Art. 51. — § 1^{er}. Les séances du conseil provincial sont publiques.

§ 2. Sauf en ce qui concerne les séances relatives au budget, le conseil provincial, statuant à la majorité des deux tiers des membres présents, peut, dans l'intérêt de l'ordre public et en raison des inconvénients graves qui résulteraient de la publicité, décider que la séance ne sera pas publique.

§ 3. La séance du conseil provincial n'est pas publique lorsqu'il s'agit de questions de personnes.

Dès qu'une question de ce genre est soulevée, le président prononce immédiatement le huis clos.

§ 4. Sauf en matière disciplinaire, la séance à huis clos ne peut avoir lieu qu'après la séance publique.

§ 5. Wanneer tijdens de openbare vergadering blijkt dat de behandeling van een punt in besloten vergadering moet worden voortgezet, kan de openbare vergadering, enkel met dit doel, worden onderbroken.

Art. 51bis. — Elk besluit wordt bij volstreekte meerderheid van stemmen genomen.

Bij staking van stemmen is het voorstel verworpen.

Art. 52. — Onverminderd het vierde lid stemmen de leden van de provincieraad mondeling.

Het reglement van orde kan een regeling invoeren die gelijkwaardig is met een mondeling stemming. Als dusdanig worden beschouwd de mechanisch uitgebrachte naamstemming en de stemming bij zitten en opstaan of bij handopsteking.

Ongeacht de bepalingen van het reglement van orde wordt er mondeling gestemd telkens als een derde van de aanwezige leden hierom verzoekt.

De voordrachten van kandidaten, de benoemingen, de afzettingen of ontzettingen geschieden bij geheime stemming en eveneens bij volstreekte meerderheid van stemmen.

In geval van mondelinge stemming stemt de voorzitter het laatst.

Het voorgaande lid is niet toepasselijk bij geheime stemming.

Art. 53. — De provincieraad heeft het recht ieder voorstel te splitsen en te wijzigen.

Art. 55. — § 1. De vergadering wordt door de voorzitter geopend en gesloten.

§ 2. De notulen van de vorige vergadering liggen ter inzage overeenkomstig het huishoudelijk reglement van de raad.

De notulen worden in elk geval ten minste een uur vóór het openen van de vergadering ter tafel gelegd.

§ 3. Elk lid heeft het recht om tijdens de vergadering bezwaren tegen de redactie in te brengen.

Worden de bezwaren gegrond bevonden, dan wordt de provinciegriffier ermee belast, staande de vergadering of uiterlijk tijdens de eerstvolgende vergadering, een nieuwe redactie voor te leggen die in overeenstemming is met het besluit van de raad.

Indien geen bezwaren worden ingebracht voor het einde van de vergadering, zijn de notulen goedgekeurd en worden zij binnen de maand ondertekend door de voorzitter en de griffier en opgenomen in het register gehouden overeenkomstig artikel 119.

§ 5. S'il paraît nécessaire, pendant la séance publique, de continuer l'examen d'un point en séance à huis clos, la séance publique peut être interrompue, à cette seule fin.

Art. 51bis. — Toute résolution est prise à la majorité absolue des suffrages.

En cas de partage des voix, la proposition est rejetée.

Art. 52. — Sans préjudice de l'alinéa 4, les membres du conseil votent à haute voix.

Le règlement d'ordre intérieur peut prévoir un mode de scrutin équivalent au vote à haute voix. Sont considérés comme tels, le vote nominatif exprimé mécaniquement et le vote par assis et levé ou à main levée.

Nonobstant les dispositions du règlement d'ordre intérieur, le vote se fait à haute voix chaque fois qu'un tiers des membres présents le demandent.

Les présentations de candidats, les nominations, les révocations ou destitutions se font au scrutin secret, à la majorité absolue des suffrages.

En cas de vote à haute voix, le président vote en dernier lieu.

L'alinéa précédent n'est pas applicable aux scrutins secrets.

Art. 53. — Le conseil a le droit de diviser et d'amender chaque proposition.

Art. 55. — § 1^{er}. La séance est ouverte et close par le président.

§ 2. Le procès-verbal de la dernière séance peut être consulté conformément au règlement intérieur du conseil.

Dans tous les cas, le procès-verbal est déposé sur le bureau du conseil une heure au moins avant l'ouverture de la séance.

§ 3. Tout membre a le droit, pendant la séance, de réclamer contre sa rédaction.

Si la réclamation est adoptée, le greffier de la province est chargé de présenter, séance tenante, ou au plus tard au cours de la séance suivante, une nouvelle rédaction, conforme à la décision du conseil.

Si la séance s'écoule sans réclamation, le procès-verbal est approuvé, signé dans le mois par le président et le greffier et inséré dans le registre tenu conformément à l'article 119.

§ 4. Telkens wanneer de raad het gewent acht, worden de notulen geheel of gedeeltelijk staande de vergadering opgemaakt en door de aanwezige leden ondertekend.

Art. 56. — Ieder lid mag in de notulen doen vermelden dat hij tegen het aangenomen besluit gestemd heeft; hij kan echter niet eisen dat de redenen van zijn stemming erin opgenomen worden.

Art. 56bis. — Na elke vergadering van de provincieraad wordt een beknopt verslag van de beraadslagingen en besluiten en de uitslag van de stemmingen opgesteld, dat ten hoogste binnen een termijn van zeven vrije dagen na de vergadering aan de raadsleden wordt toegezonden. Het huishoudelijk reglement bepaalt de nadere regels voor het opstellen van dit verslag.

Art. 57. — § 1. Behalve in spoedeisende gevallen geschiedt de bijeenroeping van de raad per brief en aan huis, ten minste zeven vrije dagen voor die van de vergadering. Die termijn wordt evenwel tot drie vrije dagen teruggebracht voor de toepassing van artikel 47, tweede lid. Zij bevat de agenda, een beknopte toelichting en desgevallend de voorstellen van beslissing.

§ 2. Voor elk agendapunt worden de dossiers of de voorhanden zijnde stukken op het provinciebestuur ter inzage gelegd van de leden van de raad vanaf het moment dat de agendapunten bekendgemaakt zijn.

§ 3. Voor elk initiatief van de bestendige deputatie of van de voorzitter van de raad op de agenda ingeschreven punt wordt een dossier samengesteld. Behalve wanneer het gaat om voordrachten van kandidaten, benoemingen in een ambt, bevorderingen of tuchtstraffen en met uitzondering van de spoedeisende gevallen, bevatten deze dossiers een ontwerp van beslissing, dat vooraf aan de leden wordt meegedeeld.

§ 4. Elk voorstel dat niet op de agenda voorkomt, wordt uiterlijk vijf vrije dagen vóór de vergadering overgemaakt aan de voorzitter via de post, waarbij de poststempel als bewijs geldt, of afgegeven tegen ontvangstbewijs; het is vergezeld van een verklarende nota of van elk document dat de raad kan voorlichten. Van deze mogelijkheid kan geen gebruik worden gemaakt door een lid van de bestendige deputatie.

§ 5. De voorzitter deelt de aanvullende agendapunten onverwijld mee aan de leden van de raad.

§ 6. Een punt dat niet op de agenda voorkomt, mag ter zitting niet in bespreking worden gebracht,

§ 4. Chaque fois que le conseil le juge convenable, le procès-verbal est rédigé séance tenante, en tout ou en partie, et signé par les membres présents.

Art. 56. — Il est permis à chaque membre de faire insérer au procès-verbal que son vote est contraire à la résolution adoptée, sans pouvoir exiger qu'il soit fait mention des motifs de son vote.

Art. 56bis. — Après chaque réunion du conseil provincial, un rapport succinct des délibérations et du détail des votes est rédigé et transmis aux conseillers au plus tard sept jours francs après la réunion. Le règlement d'ordre intérieur fixe les modalités de la rédaction de ce rapport.

Art. 57. — § 1^{er}. Sauf en cas d'urgence, la convocation du conseil se fait par courrier et à domicile, au moins sept jours francs avant la réunion. Ce délai sera toutefois ramené à trois jours francs pour l'application de l'article 47, alinéa 2. Elle contient l'ordre du jour, un commentaire succinct et, le cas échéant, les propositions de décision.

§ 2. Une fois les points de l'ordre du jour publiés, les dossiers ou les documents disponibles concernant ces points sont mis à la disposition des membres du conseil à l'administration provinciale.

§ 3. Pour chaque point inscrit à l'ordre du jour à l'initiative de la députation permanente ou du président du conseil, un dossier est constitué. Ces dossiers contiennent un projet de décision, communiquée préalablement aux conseillers, sauf s'il s'agit de nominations, de promotions, de présentations de candidats ou de peines disciplinaires ou s'il s'agit de cas urgents.

§ 4. Toute proposition étrangère à l'ordre du jour est remise contre récépissé au président ou lui est envoyée par la poste, le cachet faisant foi, au moins cinq jours francs avant l'assemblée; elle est accompagnée d'une note explicative ou de tout document propre à éclairer le conseil. Il est interdit à un membre de la députation permanente de faire usage de cette faculté.

§ 5. Le président transmet sans délai les points complémentaires de l'ordre du jour aux membres du conseil.

§ 6. Un point ne figurant pas à l'ordre du jour ne peut être mis en discussion en séance, sauf dans les cas

behalve in dringende gevallen erkend door ten minste twee derden van de aanwezige leden; hun naam wordt in de notulen opgenomen.

Art. 57bis. — Plaats, dag, uur en de agenda bevattend de punten te behandelen in de openbare zitting worden openbaar bekendgemaakt door aanplakking op de zetel van het provinciehuis.

De media worden op de hoogte gesteld van de agenda van de openbare zitting. Op hun verzoek wordt deze agenda tevens meegedeeld aan alle andere belangstellenden.

Art. 58. — De voorzitter is belast met de handhaving van de orde in de vergadering; hij kan, na een voorafgaande waarschuwing, terstond ieder persoon uit de zaal doen verwijderen, die openlijk tekens van goedkeuring of van afkeuring geeft of op enigerlei wijze wanorde veroorzaakt.

De voorzitter kan bovendien proces-verbaal opmaken tegen de overtreder en hem verwijzen naar de politierechtbank, die hem kan veroordelen tot geldboete van een frank tot vijftien frank of tot gevangenisstraf van een dag tot drie dagen, onverminderd andere vervolgingen, indien het feit daartoe grond oplevert.

Art. 59. — De leden van de provincieraad mogen het woord niet nemen dan na het aan de voorzitter te hebben gevraagd en van hem te hebben gekregen.

De voorzitter roept de spreker die van het onderwerp afwijkt, tot de behandeling ervan terug.

Elke kwetsende opmerking, elke belediging, elke aantijging van kwade bedoeling wordt geacht een schending van de orde te zijn.

Indien een spreker de orde verstoort, roept de voorzitter hem bij zijn naam tot de orde, nadat hem gelegenheid tot verantwoording is gegeven. In de notulen wordt daarvan slechts melding gemaakt, indien de raad het uitdrukkelijk beveelt.

Art. 60. — Voor de verkiezingen en de voordrachten van kandidaten wordt de voorzitter bijgestaan door de vier jongste provincieraadsleden, die de taak van stemopnemer vervullen.

De voorzitter moet een naamafroeping en vervolgens, voor de leden die niet tegenwoordig waren, een tweede naamafroeping verrichten. Als deze laatste geëindigd is, vraagt de voorzitter aan de vergadering of er onder de tegenwoordige leden nog zijn die niet gestemd hebben; zij die zich onmiddellijk aanmelden, mogen stemmen. Als die verrichtingen geëindigd zijn, wordt de stemming gesloten verklaard.

Vóór de stemopneming worden de stembiljetten geteld. Zijn er meer of minder dan er stemmers zijn, dan wordt dat in de notulen vermeld. Wanneer uit de

d'urgence reconnus par les deux tiers au moins des membres présents; leur nom est inséré au procès-verbal.

Art. 57bis. — Les lieu, jour et heure ainsi que l'ordre du jour contenant les points à examiner en séance publique sont publiés par voie d'affichage à l'hôtel provincial.

Les média sont informés de l'ordre du jour de la séance publique. Cet ordre du jour sera également communiqué à tous les autres intéressés, à leur demande.

Art. 58. — Le président a la police de l'assemblée; il peut, après en avoir donné l'avertissement, faire expulser à l'instant du lieu de l'auditoire tout individu qui donnera des signes publics soit d'approbation, soit d'improbation, ou excitera au tumulte de quelque manière que ce soit.

Le président peut, en outre, dresser procès-verbal à charge du contrevenant et le renvoyer devant le tribunal de police qui pourra le condamner à une amende d'un à quinze francs ou à un emprisonnement d'un à trois jours, sans préjudice d'autres poursuites si le fait y donne lieu.

Art. 59. — Les membres du conseil ne pourront prendre la parole sans l'avoir demandée et obtenue du président.

Le président rappelle à la question l'orateur qui s'en écarte.

Tout propos blessant, toute injure, toute imputation de mauvaise intention est réputée violation de l'ordre.

Si un orateur trouble l'ordre, il y est rappelé nominativement par le président, après avoir été entendu dans ses explications; il n'en est fait mention au procès-verbal que si le conseil l'ordonne expressément.

Art. 60. — Pour les élections et les présentations de candidats, le président est assisté des quatre conseillers les moins âgés faisant fonction de scrutateurs.

Le président fait procéder à l'appel nominal et ensuite à un deuxième appel des membres qui n'étaient pas présents. Celui-ci étant terminé, le président demande à l'assemblée s'il y a des membres présents qui n'ont pas voté; ceux qui se présenteront immédiatement sont admis à voter. Ces opérations achevées, le scrutin est déclaré clos.

Le nombre des bulletins est vérifié avant le dépouillement. S'il est plus grand ou moindre que celui des votants, il en est fait mention au procès-verbal. S'il

stemopneming blijkt, dat dit verschil de door een kandidaat behaalde meerderheid twijfelachtig maakt, doet de voorzitter herstemmen over de twee kandidaten die de meeste stemmen hebben verkregen.

Bij de stemopneming neemt een van de stemopnemers achtereenvolgens ieder stembiljet, vouwt het open en overhandigt het aan de voorzitter, die het luidop afleest en het aan een andere stemopnemer doorgeeft. De uitslag van iedere stemming wordt onmiddellijk afgekondigd.

De ongeldige stembiljetten komen niet in aanmerking voor het vaststellen van de meerderheid.

Stembiljetten waarop meer dan een naam voorkomt, zijn geldig, maar alleen de eerste naam komt in aanmerking.

Als er geen kandidaat de volstrekte meerderheid van de stemmen heeft verkregen bij de eerste stemming, wordt herstemd over de twee kandidaten die de meeste stemmen hebben verkregen. Bij gelijk stemmental is de oudste kandidaat verkozen.

Na de stemopneming worden de stembiljetten waarover geen betwisting is ontstaan, ten overstaan van de vergadering vernietigd.

Art. 61. — De provincieraadsleden ontvangen geen wedde. Zij trekken een presentiegeld als zij deelnemen aan de vergaderingen van de provincieraad en aan de vergaderingen van de commissies en van de afdelingen.

Het presentiegeld wordt bekomen door het hoogste bedrag van de weddeschaal van opsteller bij het Rijk, verhoogd of verlaagd volgens de voor die schaal geldende regels van indexkoppeling, te delen door 180.

Zij die hun woonplaats hebben op ten minste vijf kilometer van de plaats van de vergadering, ontvangen bovendien een vergoeding wegens verplaatsingskosten gelijk aan de prijs van de reis van hun woonplaats naar de zetel van de provincieraad op de lijnen van de openbare vervoerdiensten. Als zij van hun eigen rijtuig gebruik maken, wordt die vergoeding berekend volgens het tarief door de Koning vastgesteld op het stuk van de reiskosten toegekend aan het personeel van de ministeries; in geen geval mag het belastbaar vermogen van het voertuig dat voor de uitkering van de vergoeding wordt aangenomen hoger liggen dan dat vastgesteld voor de ambtenaren van rang 13.

Het presentiegeld en de vergoeding voor verplaatsingskosten worden bepaald volgens de dagen aanwezigheid zoals deze is vastgesteld in de te dien einde gehouden registers. Aan ieder raadslid mag per dag slechts één presentiegeld en één vergoeding voor verplaatsingskosten worden toegekend.

résulte du dépouillement que cette différence rend douteuse la majorité qu'un candidat aurait obtenue, le président fait procéder à un scrutin de ballottage entre les deux candidats qui ont obtenu le plus de voix.

Lors du dépouillement, un des scrutateurs prend successivement chaque bulletin, le déplie, le remet au président, qui en donne lecture à haute voix, et le passe à un autre scrutateur. Le résultat de chaque scrutin est immédiatement proclamé.

Les bulletins nuls n'entrent pas en compte pour déterminer la majorité.

Les bulletins qui contiennent plus d'un nom sont valides, mais le premier nom seul entre en ligne de compte.

Si aucun candidat n'obtient la majorité absolue des voix au premier scrutin, il est procédé à un scrutin de ballottage entre les deux candidats qui ont obtenu le plus de voix. En cas de parité de voix, le candidat le plus âgé l'emporte.

Après le dépouillement, les bulletins qui n'ont pas donné lieu à contestation sont détruits en présence de l'assemblée.

Art. 61. — Les conseillers provinciaux ne reçoivent aucun traitement. Ils touchent un jeton de présence lorsqu'ils assistent aux réunions du conseil provincial et aux réunions des commissions et des sections.

Le jeton de présence est égal au montant le plus élevé de l'échelle du traitement des rédacteurs de la fonction publique de l'État fédéral, divisé par 180, puis majoré ou réduit en application des règles de liaison à l'index de cette échelle.

Ceux qui sont domiciliés à 5 km au moins du lieu de la réunion reçoivent, en outre, une indemnité de frais de déplacement égale au prix du parcours du lieu de leur domicile au siège du conseil provincial, sur les lignes des services publics de transport. S'ils utilisent leur véhicule personnel, cette indemnité est calculée d'après le tarif fixé par le Roi en matière de frais de parcours accordés au personnel des ministères; en aucun cas la puissance imposable du véhicule admise pour la liquidation de l'indemnité peut dépasser celle qui est prévue pour les fonctionnaires du rang 13.

Les jetons de présence et l'indemnité de frais de déplacement sont fixés en fonction de la présence constatée aux registres tenus à cet effet. Il ne peut être alloué, par jour, à chaque conseiller, qu'un seul jeton de présence et une seule indemnité de frais de déplacement.

Het bedrag van de vergoeding voor verplaatsingskosten wordt door de provincieraad vastgesteld. Dit bedrag, evenals het bedrag van het presentiegeld, valt ten laste van de provincie.

Art. 62. — De leden van de provincieraad stemmen zonder ruggespraak te houden met degenen die hen hebben gekozen; zij vertegenwoordigen de provincie en niet enkel het district dat hen heeft gekozen.

Art. 63. — Het is elk raadslid verboden :

1° tegenwoordig te zijn bij een beraadslaging of besluit over zaken waarbij hij een rechtstreeks belang heeft, hetzij persoonlijk, hetzij als gelastigde, voor of na zijn verkiezing, of waarbij zijn bloed- of aanverwanten tot en met de vierde graad een persoonlijk en rechtstreeks belang hebben;

2° rechtstreeks of onrechtstreeks deel te nemen aan enige dienst, heffing van rechten, levering of aanbesteding ten behoeve van de provincie;

3° als advocaat, notaris of zaakwaarnemer werkzaam te zijn in rechtsgedingen, tegen de provincie ingesteld; het is hem verboden in dezelfde hoedanigheid ten behoeve van de provincie te pleiten, raad te geven of op te treden in enige betwiste zaak;

4° aanwezig te zijn bij het onderzoek van de rekeningen der vennootschappen of verenigingen waarvan het lid is;

5° op te treden als raadsman van een personeelslid in tuchtzaken;

6° op te treden als afgevaardigde of technicus van een vakbond in een onderhandelings- of overlegcomité van de provincie.

De bovenstaande bepalingen zijn mede van toepassing op de griffier.

HOOFDSTUK II

Bevoegdheden van de provincieraad

Art. 64. — De provincieraad draagt, met inachtname van artikel 151 van de Grondwet en van de wetgeving op de rechterlijke organisatie, kandidaten voor met het oog op de benoeming van raadsheren in de hoven van beroep, van voorzitters en onderzitters van de rechtbanken van eerste aanleg.

Art. 65. — De raad regelt alles wat van provinciaal belang is; hij beraadslaagt en besluit over elk ander onderwerp dat tot de bevoegdheid van de provincie behoort of dat hem door de hogere overheid wordt voorgelegd.

Hij benoemt, schorst en ontslaat alle personeelsleden van het provinciaal bestuur, behalve die waarvan hij de benoeming, de schorsing en het ontslag aan de deputatie opdraagt.

Art. 65bis. — § 1. Geen akte, geen stuk betreffende het bestuur van de provincie mag aan het onderzoek

Le montant de l'indemnité de frais de déplacement est fixé par le conseil provincial. Ce montant, ainsi que le montant des jetons de présence, sont à charge de la province.

Art. 62. — Les membres du conseil votent sans en référer à ceux qui les ont élus; ils représentent la province et non uniquement le district qui les a élus.

Art. 63. — Il est interdit à tout membre du conseil :

1° d'être présent à la délibération sur des objets auxquels il a un intérêt direct, soit personnellement, soit comme chargé d'affaires, avant ou après son élection, ou auxquels ses parents ou alliés jusqu'au quatrième degré inclusivement ont un intérêt personnel ou direct;

2° de prendre part directement ou indirectement dans aucun service, perception de droits, fourniture ou adjudication quelconque pour la province;

3° d'intervenir comme avocat, notaire ou homme d'affaires dans les procès dirigés contre la province; il ne pourra, en la même qualité, plaider, aviser ou suivre aucune affaire litigieuse quelconque dans l'intérêt de la province;

4° d'assister à l'examen des comptes des sociétés ou associations desquelles il est membre;

5° d'intervenir comme conseil d'un membre du personnel en matière disciplinaire;

6° d'intervenir comme délégué ou technicien d'une organisation syndicale dans un comité de négociation ou de concertation de la province.

Les dispositions qui précèdent sont applicables au greffier.

CHAPITRE II

Des attributions du conseil

Art. 64. — Le conseil présente les candidats pour la nomination des conseillers des cours d'appel, des présidents et vice-présidents des tribunaux de première instance, en se conformant à l'article 151 de la Constitution et à la législation sur l'organisation judiciaire.

Art. 65. — Le conseil règle tout ce qui est d'intérêt provincial; il délibère sur tout autre objet relevant des attributions provinciales ou qui lui est soumis par l'autorité supérieure.

Il nomme, suspend et révoque tous les agents de l'administration provinciale à l'exception de ceux dont il attribue la nomination, la suspension et la révocation à la députation.

Art. 65bis. — § 1^{er}. Aucun acte, aucune pièce concernant l'administration provinciale ne peut être

van de leden van de raad worden onttrokken, ook niet indien die akte of dat stuk betrekking heeft op een aan de gouverneur of de bestendige deputatie toegevoegde opdracht.

Een register van inkomende en uitgaande stukken wordt bijgehouden. Het register ligt ter inzage van de provincieraadsleden.

Aan de provincieraadsleden wordt een kopie van de akten en stukken afgeleverd wanneer zij daarom verzoeken.

De provincieraadsleden ontvangen een afschrift van de agenda's van de vergaderingen van de bestendige deputatie in de week die volgt op die vergaderingen.

§ 2. De provincieraadsleden mogen alle inrichtingen en diensten bezoeken die de provincie opricht en beheert.

Het reglement, bedoeld in artikel 50, bepaalt de modaliteiten waaronder en de tijdstippen waarop het inzage- en bezoekrecht kunnen worden uitgeoefend, alsmede onder welke voorwaarden een kopie van de akten of stukken kan worden bekomen. Voor het bekomen van een kopie van de akten of stukken kan een vergoeding aangerekend worden, die overeenstemt met de kostprijs, zonder dat de personeelskosten op enigerlei wijze in rekening mogen worden gebracht.

§ 3. De leden van de provincieraad hebben het recht aan de bestendige deputatie of aan de gouverneur over de aangelegenheden die het bestuur van de provincie betreffen, vragen te stellen.

Behoudens uitzonderingen die de wet bepaalt en zonder op enige wijze afbreuk te doen aan de aan de gouverneur of de bestendige deputatie toegekende bevoegdheden, hebben de leden van de provincieraad het recht om geïnformeerd te worden door de gouverneur of door de bestendige deputatie over de wijze waarop ze hun bevoegdheden uitoefenen.

De wijze waarop het vraagrecht wordt uitgeoefend, wordt bepaald in het reglement, bedoeld in artikel 50. In elk geval moet op de schriftelijke vragen binnen de tien werkdagen een schriftelijk antwoord worden gegeven en moet op de mondelinge vragen, tijdens de raadszitting geformuleerd, worden geantwoord tijdens de eerstvolgende zitting.

Art. 66. — § 1. De Koning bepaalt de begrotings-, de financiële en de boekhoudkundige voorschriften van de provincies volgens de principes van de dubbele boekhouding, evenals deze betreffende de nadere regels voor de uitoefening van de taken van rekenplichtigen.

§ 2. Ieder jaar stelt de raad de rekeningen van de provincie over het vorige dienstjaar vast. De jaarrekeningen omvatten de begrotingsrekening, de resultatenrekening en de balans.

soustrait à l'examen des membres du conseil, même si cet acte ou cette pièce concerne une mission attribuée au gouverneur ou à la députation permanente.

Il est tenu un registre des pièces entrantes et sortantes. Ce registre peut être consulté par les conseillers provinciaux.

Une copie des actes et pièces est délivrée aux conseillers provinciaux qui en font la demande.

Les conseillers provinciaux reçoivent copie des ordres du jour des séances de la députation permanente dans la semaine qui suit la tenue de ces séances.

§ 2. Les conseillers provinciaux peuvent visiter tous les établissements et services créés et gérés par la province.

Le règlement visé à l'article 50 prévoit selon quelles modalités et quels horaires le droit de consultation et de visite peut être exercé, ainsi que les conditions dans lesquelles une copie des actes et pièces peut être obtenue. Une redevance peut être demandée pour l'obtention d'une copie des actes ou pièces. Le montant de cette redevance est calculé en fonction du prix coûtant, sans que les frais de personnel ne puissent en aucun cas être pris en compte.

§ 3. Les conseillers provinciaux ont le droit de poser des questions à la députation permanente ou au gouverneur sur les matières qui ont trait à l'administration de la province.

Sans préjudice des exceptions prévues par la loi et sans porter atteinte aux compétences conférées au gouverneur et à la députation permanente, les conseillers provinciaux ont le droit d'être informés par le gouverneur et par la députation permanente sur la manière dont ceux-ci exercent leurs compétences.

Les modalités d'exercice du droit d'interrogation sont précisées dans le règlement visé à l'article 50. En tout cas, les questions posées par écrit doivent recevoir une réponse écrite dans les dix jours ouvrables et les questions orales, formulées en séance du conseil, doivent recevoir une réponse au cours de la séance suivante.

Art. 66. — § 1^{er}. Le Roi arrête les règles budgétaires, financières et comptables des provinces selon les principes de la comptabilité en partie double, ainsi que celles relatives aux modalités d'exercice des fonctions de leurs comptables.

§ 2. Chaque année, le conseil arrête les comptes de la province pour l'année antérieure. Les comptes annuels comprennent le compte budgétaire, le compte de résultats et le bilan.

Ieder jaar stemt de raad de begroting van de uitgaven voor het volgende dienstjaar en de middelen om daarin te voorzien en dit ten laatste op 31 oktober.

De algemene beleidsnota, bedoeld in artikel 115, tweede lid, wordt vóór de stemming uitvoerig besproken.

Alle ontvangsten en uitgaven van de provincie moeten op de begroting en in de rekeningen gebracht worden.

§ 3. De provincieraad bespreekt jaarlijks het bovengemeentelijk en intergemeentelijk gevoerde beleid naar aanleiding van de bespreking van de begrotingen en rekeningen van de verschillende intercommunales en alle verenigingen met rechtspersoonlijkheid waarin de provincie participeert, die verschillende gemeenten van de provincie groeperen. Deze bespreking vindt plaats tussen het indienen van de voorstellen van begroting en rekeningen bij de organen van de intercommunales en hun goedkeuring door dezelfde organen.

Art. 67. — Overschrijving van een uitgave van de ene afdeling naar de andere of van het ene artikel van de begroting naar het andere mag alleen geschieden op grond van een besluit van de provincieraad.

Art. 68. — De rekeningen, kort samengevat volgens de aard van ontvangsten en uitgaven, worden binnen de maand volgend op die tijdens welke zij werden afgesloten, in het «Bestuursmemoriaal» opgenomen en in het archief van beide Kamers neergelegd. Hetzelfde moet geschieden met de begrotingen binnen een maand na hun goedkeuring.

De rekeningen liggen op de griffie van de provincie voor eenieder ter inzage gedurende een maand te rekenen van de dag waarop zij zijn vastgesteld.

Die neerlegging wordt ter algemene kennis gebracht door middel van het «Bestuursmemoriaal» en van een blad uit de provincie.

Art. 69. — De provincieraad is verplicht elk jaar op de begroting van uitgaven te brengen alle uitgaven die door de wetten aan de provincie zijn opgelegd en inzonderheid de volgende :

1° de wedden van de griffier en van de leden van de bestendige deputatie, hun rust- en overlevingspensioenen en, in voorkomend geval, de bijdragen waarmee zij kunnen worden gedekt, alsook hun reiskostenvergoedingen;

2° de huurgelden en de kosten, behalve die voor geringe herstellingen betreffende de lokalen van hoven van assisen, arbeidshoven, rechtbanken van eerste aanleg en rechtbanken van koophandel in de provincies waar die rechtscollèges gevestigd zijn, wanneer de Staat zelf geen eigenaar of huurder van die lokalen is;

Chaque année, le conseil vote le budget des dépenses de l'année suivante et les moyens d'y faire face pour le 31 octobre au plus tard.

La note de politique générale, visée à l'article 115, deuxième alinéa, fait l'objet d'une discussion approfondie avant le vote.

Toutes les recettes et dépenses de la province doivent être portées au budget et dans les comptes.

§ 3. À l'occasion de l'examen des budgets et des comptes des différentes intercommunales et de toutes les associations avec personnalité juridique dans lesquelles la province participe, pour autant que celles-ci regroupent plusieurs communes de la province, le conseil provincial discute chaque année les politiques supracommunales et intercommunales. Cette discussion a lieu entre le dépôt des propositions des budgets et des comptes devant les organes des intercommunales et leur approbation par ces mêmes organes.

Art. 67. — Aucun transfert de dépense ne peut avoir lieu d'une section à l'autre, ni d'un article à l'autre du budget, sans l'autorisation du conseil.

Art. 68. — Dans le mois qui suit celui au cours duquel ils ont été arrêtés, les comptes sommaires par nature des recettes et dépenses sont insérés au «Mémorial administratif» et déposé aux archives des deux Chambres. Il en est de même des budgets dans le mois qui suit leur approbation.

Les comptes sont déposés au greffe de la province, à l'inspection du public pendant un mois, à partir de l'arrêté de compte.

Le public sera informé de ce dépôt par la voie du «Mémorial administratif» et d'un journal de la province.

Art. 69. — Le conseil est tenu de porter annuellement au budget des dépenses toutes celles que les lois mettent à la charge de la province et spécialement les suivantes :

1° les traitements du greffier et des membres de la députation permanente, leurs pensions de retraite et de survie et, le cas échéant, les cotisations qui permettent de les couvrir ainsi que leurs indemnités pour frais de parcours;

2° les loyers et les frais, autres que les réparations de menu entretien des locaux des cours d'assises, des cours du travail, des tribunaux de commerce dans les provinces où ces juridictions siègent, lorsque l'État n'est pas lui-même propriétaire ou locataire de ces locaux;

3° de kredieten nodig om de financiële last te dekken verbonden aan de betrekking van brigade-commissaris, bedoeld in artikel 206 van de nieuwe gemeentewet;

4° opgeheven

5° opgeheven

6° het onderhoud van de wegen, de waterwerken en de werken van drooglegging die volgens de wet ten laste van de provincie komen;

7° opgeheven

8° de kosten van de lijsten van gezworenen;

9° de uitgaven betreffende de kathedrale kerken, de bisschopshuizen en de bisschoppelijke seminaries overeenkomstig de decreten van 18 germinal jaar X en 30 december 1809;

10° de huur, de belastingen, het onderhoud van de gebouwen van de provincie of in gebruik bij de provincie;

11° het onderhoud en de vernieuwing van het meubilair van de provincie;

12° de helft van de kosten van de tienjaarlijkse tabellen van de burgerlijke stand;

13° de vaststaande en opeisbare schulden van de provincie, alsmede de schulden die zij moet voldoen ten gevolge van tegen haar uitgesproken rechterlijke veroordelingen;

14° de pensioenen van de gewezen bedienden van de provincie en, in voorkomend geval, de bijdragen waaruit zij kunnen worden bestreden, overeenkomstig het door de raad aangenomen reglement;

15° opgeheven

16° de drukkosten van de begroting en van de samengevatte rekeningen van ontvangsten en uitgaven der provincie;

17° de kosten van de raadsvergaderingen en de aan de raadsleden toegekende presentiegelden en vergoedingen, alsmede de vergoeding toegekend aan de vertrouwenspersonen waarvan sprake in artikel 2bis;

18° de hulpelden, aan de gemeenten te verlenen voor de grove herstellingen aan de gemeentebouwen;

19° opgeheven

20° de gelden bestemd voor toevallige of onvoorziene uitgaven de provincie.

21° opgeheven

Art. 70. — Ten laste van de Staat komen inzonderheid:

1° De wedde en de reiskosten van de gouverneur; de kosten van de reizen die de gouverneur maakt in opdracht van de provincie zijn evenwel ten laste van de provincie;

3° les crédits nécessaires pour couvrir la charge financière inhérente à l'emploi de commissaire de brigade, visé à l'article 206 de la nouvelle loi communale;

4° abrogé

5° abrogé

6° l'entretien des routes, les travaux hydrauliques et de dessèchement qui sont légalement à charge de la province;

7° abrogé

8° les frais des listes du jury;

9° les dépenses relatives aux églises cathédrales, aux palais épiscopaux et aux séminaires diocésains, conformément aux décrets des 18 germinal an X et 30 décembre 1809;

10° le loyer, les contributions, l'entretien des édifices et bâtiments provinciaux ou à l'usage de la province;

11° l'entretien et le renouvellement du mobilier provincial;

12° la moitié des frais des tables décennales de l'état civil;

13° les dettes de la province liquidées et exigées, et celles résultant des condamnations judiciaires à sa charge;

14° les pensions des anciens employés de la province, conformément au règlement adopté par le conseil, et le cas échéant, les cotisations qui permettent de les couvrir;

15° abrogé

16° les frais d'impression du budget et des comptes sommaires des recettes et dépenses de la province;

17° les frais relatifs aux séances du conseil et les jetons de présence et indemnités de déplacement alloués aux conseillers, ainsi que l'indemnité allouée aux personnes de confiance dont question à l'article 2bis;

18° les secours à accorder aux communes pour les grosses réparations des édifices communaux;

19° abrogé

20° les fonds destinés à faire face aux dépenses accidentelles ou imprévues de la province.

21° abrogé

Art. 70. — Sont spécialement à charge de l'État:

1° Le traitement et les frais de route du gouverneur; sont toutefois à charge de la province les frais de route résultant de déplacements effectués par le gouverneur dans le cadre d'une mission provinciale;

2^o opgeheven

3^o De wedden en de kantoorkosten van de rijksper-
soneelsleden van het provinciaal gouvernement;

4^o De huur en het onderhoud van het provincie-
huis, het onderhoud en de vernieuwing van het
meubilair;

5^o De wedden van de arrondissementscom-
missarissen;

6^o De kosten betreffende de geneeskundige
commissies;

7^o opgeheven

8^o De helft van de kosten van de tienjaarlijkse
tabellen van de burgerlijke stand.

Art. 71. — De provincieraad bepaalt het bedrag der
wedden en pensioenen van de door de provincie
bezoldigde bedienden.

Art. 72. — De raad beslist over het oprichten en het
verbeteren van inrichtingen van provinciaal belang.

Art. 73. — De Raad verleent machtiging tot het
aangaan van leningen, tot het verkrijgen, vervreem-
den en ruilen van goederen van de provincie en tot het
treffen van dadingen aangaande die goederen.

Hij kan de voorwaarden tot het aangaan van lenin-
gen regelen of de bestendige deputatie hiermede
belasten.

Art. 74. — De Raad verleent machtiging tot het
voeren van rechtsgedingen als eiser of als verweerder
betreffende de goederen van de provincie, onvermin-
derd de bepalingen van artikel 106.

De gedingen worden gevoerd overeenkomstig ar-
tikel 128.

Art. 75. — De Raad beslist over het aanleggen van
openbare werken die geheel of ten dele op kosten van
de provincie moeten worden uitgevoerd, wegen en
vaarten uitgezonderd.

Art. 76. — Over de uitvoering van werken van
onderhoud of van herstelling waarbij verscheidene
provincies betrokken zijn, spreekt elke provincieraad
zich uit: in geval van onenigheid beslist de Koning.

Art. 77. — De raad verleent zijn goedkeuring aan
de ontwerpen, plans en bestekken van de werken
waarvoor hij gelden toestaat, tenzij hij ze ter
goedkeuring naar de bestendige deputatie verwijst.

Art. 78. — De wegen die thans behoren tot de grote
wegen, worden door de Koning ingedeeld bij de
rijkswegen of bij de provinciewegen, de bestendige
deputatie gehoord.

Die indeling heeft tot gevolg toekenning om niet
van de eigendom van de bedoelde wegen. Zij mag in

2^o abrogé

3^o Les traitements et les frais de bureau des agents
de l'État du gouvernement provincial;

4^o Le loyer et l'entretien de l'hôtel du gouverne-
ment provincial, l'entretien et le renouvellement de
son mobilier;

5^o Les traitements des commissaires d'arrondis-
sement;

6^o Les frais des commissions médicales;

7^o abrogé

8^o La moitié des frais des tables décennales de
l'état civil.

Art. 71. — Le conseil fixe le taux des traitements et
des pensions des employés salariés par la province.

Art. 72. — Le conseil décide de la création et de
l'amélioration d'établissements d'intérêt provincial.

Art. 73. — Le conseil autorise les emprunts, les
acquisitions, aliénations et échanges de biens de la
province, et les transactions relatives aux mêmes
biens.

Il peut régler ou charger la députation permanente
de régler les conditions des emprunts.

Art. 74. — Le conseil autorise les actions en justice
relatives aux biens de la province, soit en demandant,
soit en défendant, sans préjudice de ce qui est statué à
l'article 106.

Les actions sont exercées conformément à
l'article 128.

Art. 75. — Le conseil statue sur la construction des
ouvrages publics à exécuter en tout ou en partie aux
frais de la province, à l'exception des routes et
canaux.

Art. 76. — Lorsqu'il s'agit d'exécuter des ouvrages
d'entretien ou de réparation concernant plusieurs
provinces, le conseil de chaque province est appelé à
en délibérer: en cas de contestation, le Roi décide.

Art. 77. — Le conseil adopte les projets, plans et
devis des travaux pour lesquels il vote des fonds, à
moins qu'il ne les renvoie à l'approbation de la dépu-
tation permanente.

Art. 78. — Le classement entre l'État et les provin-
ces des routes faisant actuellement partie de la grande
voirie est réglé par le Roi, les députations permanen-
tes entendues.

Il emporte attribution, à titre gratuit, de la
propriété desdites routes. Il ne peut avoir pour consé-

geen enkele provincie een vermeerdering meebrengen van het getal of de lengte van de thans bij de provinciewegen ingedeelde wegen.

De Koning doet de indeling, hetzij ineens, hetzij in verscheidene keren.

Art. 79. — De provincieraad beslist over de uitvoering van de werken waarbij verscheidene gemeenten van de provincie tegelijk betrokken zijn, en over het aandeel van elke gemeente in de kosten, na hun advies te hebben ingewonnen en behoudens hun beroep bij de Koning binnen een termijn van veertig dagen, te rekenen van de dag waarop hun van het besluit is kennis gegeven.

Art. 80. — Opgeheven

Art. 81. — De raad oefent bovendien de bevoegdheden uit die hij aanvaardt uit te oefenen op verzoek van een of meer gemeenten van zijn grondgebied.

Art. 82. — Opgeheven

Art. 83. — De raad geeft zijn advies over de veranderingen die worden voorgesteld betreffende de grenzen van de provincie, van de arrondissementen, kies-districten, kantons en gemeenten, en betreffende de aanwijzing van de hoofdplaatsen.

Art. 84. — De raad kan een of meer van zijn leden opdracht geven om ter plaatse de inlichtingen in te winnen die hij binnen de kring van zijn bevoegdheid nodig heeft.

Hij kan zich met de gestelde overheden en met de openbare ambtenaren in verbinding stellen om die inlichtingen te verkrijgen.

Indien ondergeschikte bestuursoverheden, niet-tegenstaande twee achtereenvolgende, uit de briefwisseling blijkende waarschuwingen, verzuimen de gevraagde inlichtingen te verstrekken, kan de raad aan een of meer van zijn leden opdracht geven om op de persoonlijke kosten van die overheden de inlichtingen ter plaatse in te winnen.

Art. 85. — De raad kan provinciale reglementen van inwendig bestuur en politieverordeningen maken.

Die reglementen en verordeningen mogen geen betrekking hebben op onderwerpen die reeds zijn geregeld door wetten of door verordeningen van algemeen bestuur.

Zij zijn van rechtswege opgeheven, indien in het vervolg dezelfde onderwerpen door wetten of door verordeningen van algemeen bestuur worden geregeld.

quence d'augmenter dans une province, ni le nombre, ni la longueur des routes actuellement classées dans la voirie provinciale.

Le Roi procède au classement, soit en une fois, soit par étapes.

Art. 79. — Le conseil prononce sur l'exécution des travaux qui intéressent à la fois plusieurs communes de la province et sur la part de la dépense afférente à chacune, en prenant leur avis préalable et sauf leur recours au Roi dans le délai de quarante jours, à partir de celui où la résolution leur a été notifiée.

Art. 80. — Abrogé

Art. 81. — Le conseil exerce en outre les attributions que le conseil accepte d'exercer à la demande d'une ou de plusieurs communes de son territoire.

Art. 82. — Abrogé

Art. 83. — Le conseil donne son avis sur les changements proposés pour la circonscription de la province, des arrondissements, districts électoraux, cantons et communes, et pour la désignation des chefs-lieux.

Art. 84. — Le conseil peut charger un ou plusieurs de ses membres de la mission de recueillir sur les lieux les renseignements dont il a besoin dans le cercle de ses attributions.

Il peut correspondre avec les autorités constituées et les fonctionnaires publics à l'effet d'obtenir les mêmes renseignements.

Si, malgré deux avertissements consécutifs constatés par la correspondance, des autorités administratives subordonnées sont en retard de donner les renseignements demandés, le conseil peut déléguer un ou plusieurs de ses membres aux frais personnels desdites autorités, à l'effet de prendre les renseignements sur les lieux.

Art. 85. — Le conseil peut faire des règlements provinciaux d'administration intérieure et des ordonnances de police.

Ces règlements et ordonnances ne peuvent porter sur des objets déjà régis par des règlements d'administration générale.

Ils sont abrogés de plein droit si, dans la suite, il est statué sur les mêmes objets par des lois ou règlements d'administration générale.

De raad kan op de niet-nakoming ervan straffen stellen van ten hoogste acht dagen gevangenis en tweehonderd frank geldboete.

De reglementen en verordeningen worden bekendgemaakt in de vorm bepaald bij de artikelen 117 en 118.

HOOFDSTUK III

Goedkeuring en optreden van de Koning of van de Wetgevende macht inzake handelingen van de provincieraad

Art. 86-90. — Opgeheven

Art. 91. — Een provincieraad mag zich niet in verbinding stellen met de raad van een andere provincie betreffende zaken die buiten zijn bevoegdheid liggen.

Art. 92-95. — Opgeheven

TITEL VII

De Bestendige Deputatie van de provincieraad

HOOFDSTUK I

Aantal leden, onverenigbaarheden en ambtsduur

Art. 96. — § 1. De bestendige deputatie van de provincieraad bestaat uit zes leden.

Ten minste één lid wordt in ieder gerechtelijk arrondissement genomen uit de raadsleden die in het gebied gekozen zijn of aldaar hun woonplaats hebben.

In afwijking van het tweede lid, wordt ten minste één lid van de bestendige deputatie van de provincieraad van de provincie Vlaams-Brabant in het arrondissement Halle-Vilvoorde genomen uit de raadsleden die in het gebied gekozen zijn of aldaar hun woonplaats hebben.

§ 2. De bestendig afgevaardigden worden door de raad uit zijn midden verkozen. De verkozenen voor de raad kunnen daartoe kandidaten voordragen. Hiervoor dient per mandaat een gedagtekende akte van voordracht te worden neergelegd in handen van de voorzitter van de raad, uiterlijk drie dagen vóór de vergadering waar de verkiezing van één of meer bestendig afgevaardigden op de dagorde van de raad staat. Om ontvankelijk te zijn, moeten de akten van voordracht ondertekend zijn ten minste door een meerderheid van hen die op dezelfde lijst werden verkozen als de voorgedragen kandidaat. Ingeval de lijst waarop de kandidaat voorkomt slechts twee verkozenen telt, volstaat, voor de naleving van wat

Le conseil peut établir pour leur exécution des peines qui n'excèdent pas huit jours d'emprisonnement et 200 francs d'amende.

Ils sont publiés dans la forme déterminée aux articles 117 et 118.

CHAPITRE III

De l'approbation et de l'intervention du Roi ou du Pouvoir législatif relativement aux actes du conseil

Art. 86-90. — Abrogés

Art. 91. — Aucun conseil provincial ne pourra se mettre en correspondance avec le conseil d'une autre province sur des objets qui sortent de ses attributions.

Art. 92-95. — Abrogés

TITRE VII

De la députation permanente du conseil

CHAPITRE I^{er}

Du nombre des députés, des incompatibilités et de la durée de leurs fonctions

Art. 96. — § 1^{er}. La députation permanente du conseil est composée de six membres.

Un de ses membres au moins sera pris, dans chaque arrondissement judiciaire, parmi les conseillers élus ou domiciliés dans le ressort.

Par dérogation à l'alinéa 2, un des membres au moins de la députation permanente du conseil provincial de la province du Brabant flamand sera pris dans l'arrondissement de Hal-Vilvorde parmi les conseillers élus ou domiciliés dans le ressort.

§ 2. Les députés permanents sont élus par le conseil, en son sein. Les élus au conseil peuvent présenter des candidats en vue de cette élection. Un acte de présentation daté doit, pour chaque mandat, être déposé à cet effet entre les mains du président du conseil, au plus tard trois jours avant la séance du conseil à l'ordre du jour de laquelle figure l'élection d'un ou de plusieurs députés permanents. Pour être recevables, les actes de présentation doivent être signés au moins par une majorité des élus de la liste du candidat présenté. Si la liste sur laquelle figure le candidat ne compte que deux élus, la signature d'un seul d'entre eux suffit pour que la disposition qui précède soit respectée. Sauf en cas de décès d'un candidat présenté

voorafgaat, de handtekening van één onder hen. Behoudens in geval van overlijden, of afstand van het mandaat van provincieraadslid door een voorgedragen kandidaat, kan niemand meer dan één akte van voordracht ondertekenen voor hetzelfde mandaat. Wanneer de schriftelijk voorgedragen kandidaturen niet volstaan om de bestendig deputatie volledig samen te stellen, kunnen ter zitting kandidaten mondeling worden voorgedragen.

De verkiezing geschiedt bij geheime stemming en bij volstreekte meerderheid, door zoveel afzonderlijke stemming als er bestendig afgevaardigden te kiezen zijn. De rang van de afgevaardigden wordt bepaald door de volgorde van de stemmingen.

Wanneer voor een te begeven mandaat slechts één kandidaat werd voorgedragen, geschiedt de stemming in één ronde; in elk ander geval en indien na twee stemmingen geen kandidaat de meerderheid heeft verkregen, geschiedt de herstemming over de twee kandidaten die de meeste stemmen hebben behaald; staken de stemmen bij de herstemming, dan is de oudste in jaren verkozen. De verkiezing van de bestendig afgevaardigden heeft plaats in de installatievergadering die volgt op de vernieuwing van de raad. In elk geval moet de verkiezing geschieden binnen drie maanden na het openvallen van de plaats.

§ 3. De leden van de bestendige deputatie leggen de eed af in handen van de voorzitter van de provincieraad, staande de vergadering.

§ 4. De leden van de bestendige deputatie die aftreden bij een algehele hernieuwing en de ontslagnemeende leden blijven in functie totdat de geloofsbrieven van hun opvolgers zijn onderzocht en hun installatie heeft plaats gehad.

Art. 97. — Opgeheven

Art. 98. — Advocaten die lid zijn van de bestendige deputatie, mogen niet als raadsman optreden in zaken die aan de uitspraak van de bestendige deputatie onderworpen zijn of waarvoor zij machtiging heeft gegeven om in rechte op te treden.

Zij mogen niet mede beraadslagen en besluiten over zaken waaromtrent zij geraadpleegd werden vóór hun verkiezing tot lid van de bestendige deputatie.

Art. 99. — Een lid van de bestendige deputatie dat door de regering benoemd wordt tot een bezoldigde bediening en deze aanneemt, houdt onmiddellijk op in die hoedanigheid zitting te hebben en kan eerst weer zijn ambt bekleden krachtens een nieuwe verkiezing.

Art. 100. — De leden van de bestendige deputatie worden gekozen voor een termijn van zes jaar.

ou de renonciation au mandat de conseiller provincial par un tel candidat, nul ne peut signer plus d'un acte de présentation pour un même mandat. Si les candidatures présentées par écrit ne suffisent pas à constituer entièrement la députation permanente, des candidats peuvent être présentés de vive voix en séance.

L'élection a lieu au scrutin secret et à la majorité absolue, par autant de scrutins séparés qu'il y a de députés à élire; le rang des députés est déterminé par l'ordre des scrutins.

Si un seul candidat a été présenté pour un mandat à conférer, il est procédé à un seul tour de scrutin; dans tous les autres cas et si aucun candidat n'a obtenu la majorité après deux scrutins, il est procédé au ballottage entre les deux candidats qui ont obtenu le plus de voix; en cas de parité au ballottage, le plus âgé l'emporte. L'élection des députés permanents a lieu dans la séance d'installation qui suit le renouvellement du conseil. En tout autre cas, l'élection doit être faite dans les trois mois de la vacance.

§ 3. Les membres de la députation permanente prêtent serment entre les mains du président du conseil provincial, séance tenante.

§ 4. Les membres de la députation permanente sortante lors d'un renouvellement intégral et les démissionnaires restent en fonction jusqu'à ce que les pouvoirs de leurs successeurs aient été vérifiés et que leur installation ait eu lieu.

Art. 97. — Abrogé

Art. 98. — Les avocats membres de la députation ne pourront consulter dans les affaires qui sont de nature à être soumises à la députation ou dont elle aurait autorisé la poursuite.

Ils ne peuvent prendre part aux délibérations relatives à des affaires sur lesquelles ils auraient été consultés avant leur élection à la députation.

Art. 99. — Le membre de la députation nommé par le gouvernement à un emploi salarié qu'il accepte cesse immédiatement de siéger en cette qualité et ne reprend ses fonctions qu'en vertu d'une nouvelle élection.

Art. 100. — Les membres de la députation permanente sont élus pour le terme de six ans.

Art. 100bis. — De bestendige deputatie is verantwoordelijk tegenover de raad.

Art. 101. — Een lid van de bestendige deputatie dat zonder haar toestemming een maand onafgebroken uit de vergadering afwezig blijft, wordt geacht ontslag te nemen.

Dit ontslag treedt pas in na aanvaarding door de provincieraad.

Art. 101bis. — Het provincieraadslid dat tot lid van de bestendige deputatie wordt verkozen, houdt onmiddellijk op zitting te hebben en wordt vervangen door de eerst in aanmerking komende opvolger van de lijst waarop hij verkozen is. Hij treedt weer in functie na ontslag als lid van de bestendige deputatie.

Art. 102. — In geval van vervanging heeft de nieuw gekozen afgevaardigde zitting totdat de ambtstermijn van zijn voorganger is verstreken.

HOOFDSTUK II

Algemene bepalingen betreffende de Bestendige Deputatie van de Provincieraad

Art. 103. — Opgeheven

Art. 104. — § 1. De bestendige deputatie wordt voorgezeten door de gouverneur; in geval van verhindering wijst de bestendige deputatie één van haar leden aan om het voorzitterschap waar te nemen. De gouverneur is niet stemgerechtigd, tenzij de bestendige deputatie een rechtsprekende taak uitoefent.

§ 2. De bestendige deputatie legt haar reglement van orde en inwendige dienst ter goedkeuring aan de provincieraad voor.

§ 3. Met het oog op de voorbereiding van haar beraadslagingen en besluiten verdeelt de bestendige deputatie onder haar leden de aangelegenheden die tot haar bevoegdheid behoren. Zij stelt de raad in kennis van die verdeling.

§ 4. De bestendige deputatie kan beraadslagen en besluiten wanneer de meerderheid van haar leden aanwezig is. Indien voor enige zaak het vereist aantal leden om te beraadslagen en te besluiten niet tegenwoordig is, kunnen de aanwezige leden zich één of twee provincieraadsliden toevoegen om dat aantal bereiken.

§ 5. Elk besluit wordt genomen bij volstreekte meerderheid van de aanwezige leden. Bij staking van stemmen wordt het voorstel verworpen. Wanneer de bestendige deputatie echter een rechtsprekende taak uitoefent, is de stem van de gouverneur beslissend bij staking van stemmen.

Art. 100bis. — La députation permanente est responsable devant le conseil.

Art. 101. — Tout membre de la députation qui s'absente des séances, pendant un mois consécutif, sans assentiment de la députation, est réputé démissionnaire.

Cette démission ne devient effective qu'après acceptation par le conseil provincial.

Art. 101bis. — Le membre du conseil provincial élu membre de la députation permanente cesse immédiatement de siéger et est remplacé par le premier suppléant en ordre utile de la liste sur laquelle il a été élu. Il reprend ses fonctions après sa démission comme membre de la députation permanente.

Art. 102. — En cas de remplacement, le député nouvellement élu siège jusqu'à l'expiration du terme des fonctions de son prédécesseur.

CHAPITRE II

Dispositions générales concernant la Députation

Art. 103. — Abrogé

Art. 104. — § 1^{er}. La députation est présidée par le gouverneur; en cas d'empêchement, la députation nomme un de ses membres pour la présider. Le gouverneur n'a pas voix délibérative, sauf lorsque la députation permanente exerce une mission juridictionnelle.

§ 2. La députation permanente soumet à l'approbation du conseil son règlement d'ordre et de service intérieur.

§ 3. En vue de la préparation de ses délibérations, la députation permanente répartit entre ses membres les matières qui sont de sa compétence. Elle communique cette répartition au conseil.

§ 4. La députation permanente peut délibérer lorsque la majorité de ses membres est présente. Si, dans une matière quelconque, la députation permanente n'est pas en nombre suffisant pour délibérer, il peut être assumé un ou deux conseillers provinciaux pour compléter ce nombre.

§ 5. Toute résolution est prise à la majorité absolue des membres présents. En cas de partage des voix, la proposition est rejetée. Toutefois, lorsque la députation permanente exerce une mission juridictionnelle, la voix du gouverneur est prépondérante en cas de partage des voix.

§ 6. Van de beraadslagingen en besluiten worden notulen opgemaakt. Zij vermelden de naam van de leden die de vergadering hebben bijgewoond.

§ 7. Wanneer het de geldigverklaring van verkiezingen betreft, geschieden zowel de uiteenzetting van de zaak door een lid van de bestendige deputatie als de uitspraak van de beslissingen in openbare vergadering.

De beslissing is met redenen omkleed.

Elke beslissing van de bestendige deputatie moet de naam van de verslaggever en van de aanwezige leden vermelden.

De vormen in de drie vorige leden voorgeschreven, moeten worden in acht genomen op straffe van nietigheid.

Art. 104bis. — In alle gevallen waarin de bestendige deputatie een rechtsprekende taak uitoefent :

1° geschiedt de behandeling schriftelijk, behoudens de bevoegdheid van de bestendige deputatie om partijen op te roepen en te horen;

2° voert de bestendige deputatie rechtstreeks briefwisseling met de aan haar rechtsmacht onderworpen overheden en besturen; zij is gerechtigd omtrent de zaken waarover zij zich uit te spreken heeft, door die overheden en besturen alle bescheiden en inlichtingen te doen overleggen;

3° geschiedt de behandeling op tegenspraak; partijen en advocaten zijn gerechtigd ter griffie van de provincie inzage te nemen van het dossier en een memorie in te dienen;

4° beveelt de bestendige deputatie, indien er aanleiding is tot getuigenverhoor, dat dit wordt afgenomen hetzij op haar terechtzitting, hetzij door diegene van haar leden die zij daartoe aanstelt, zulks overeenkomstig artikel 25, tweede tot vijfde lid, van de op 12 januari 1973 gecoördineerde wetten op de Raad van State;

5° is de terechtzitting openbaar, tenzij zulks gevaar mocht opleveren voor de orde of de zeden; in dat geval wordt dit door de bestendige deputatie bij gemotiveerde beslissing verklaard;

6° wordt ter terechtzitting door een lid van de bestendige deputatie een uiteenzetting van de zaak gegeven, waarna partijen en hun advocaten hun mondelinge opmerkingen naar voren kunnen brengen;

7° wordt iedere tussen- of eindbeslissing met redenen omkleed en wordt ze uitgesproken in openbare terechtzitting; die beslissing vermeldt de naam van de verslaggever en van de aanwezige leden.

Behoudens in de gevallen bepaald in de Titels V en VI van de gemeentekieswet en in de artikelen 18, 21 en

§ 6. Il est tenu procès-verbal des délibérations. Les procès-verbaux font mention des noms des membres qui ont assisté à la séance.

§ 7. Chaque fois qu'il s'agit de validation d'élections, l'exposé de l'affaire par un membre de la députation et le prononcé des décisions ont lieu en séance publique.

La décision doit être motivée.

Toute décision de la députation doit mentionner le nom du rapporteur, ainsi que ceux des membres présents.

Les formalités prescrites aux trois alinéas précédents sont requises à peine de nullité.

Art. 104bis. — Dans tous les cas où la députation permanente exerce une mission juridictionnelle :

1° l'instruction a lieu par écrit, sauf le pouvoir de la députation permanente de convoquer et d'entendre les parties;

2° la députation permanente correspond directement avec les autorités et administrations soumises à sa juridiction; elle a le droit de se faire communiquer par ces autorités et administrations tous documents et renseignements relatifs aux affaires sur lesquelles elle est appelée à statuer;

3° l'instruction est contradictoire; les parties et leurs avocats ont le droit de prendre connaissance au greffe provincial du dossier de l'affaire et de déposer un mémoire;

4° s'il y a lieu à enquête, la députation permanente ordonne qu'il y soit procédé soit à son audience, soit par celui de ses membres qu'elle aura commis, et conformément à l'article 25, alinéas 2 à 5, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973;

5° l'audience est publique, à moins que cette publicité ne soit dangereuse pour l'ordre ou les mœurs; dans ce cas, la députation permanente le déclare par décision motivée;

6° un exposé de l'affaire est fait à l'audience par un membre de la députation permanente, après quoi les parties et leurs avocats peuvent présenter des observations orales;

7° toute décision interlocutoire ou définitive est motivée et prononcée en audience publique; elle mentionne le nom du rapporteur ainsi que ceux des membres présents.

Sauf dans les cas prévus aux titres V et VI de la loi électorale communale et aux articles 18, 21 et 22 de la

22 van de wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, bepaalt de Koning de termijnen voor het instellen van beroep bij de bestendige deputatie. Die termijnen belopen ten minste zestig dagen.

De Koning regelt de procedure.

Art. 105. — § 1. De leden van de bestendige deputatie genieten een wedde, waarvan de provincieraad het bedrag vaststelt.

§ 2. De wedde van de leden van de bestendige deputatie dekt alle lasten die aan de uitoefening van hun ambt verbonden zijn.

De leden van de bestendige deputatie die buiten de provinciehoofdplaats verblijven, worden evenwel voor hun reiskosten vergoed overeenkomstig de door de provincieraad getroffen regeling.

§ 3. De gegeven leden van de bestendige deputatie en hun rechtverkrijgenden ontvangen een pensioen, waarvan de provincieraad de voorwaarden en de wijze van de toekenning vaststelt.

§ 4. Opgeheven

Art. 106. — De bestendige deputatie geeft advies over alle zaken die haar te dien einde krachtens de wet of door de regering worden onderworpen.

Zij beslist over alle zaken die tot het dagelijks bestuur der provincie behoren en over de uitvoering van de wetten waarvoor haar medewerking vereist is of die haar te dien einde door de Regering worden toegezonden; zij beslist eveneens over de zaken die de gouverneur haar verzoekt te behandelen.

De bestendige deputatie draagt zorg voor het voorafgaande onderzoek van alle zaken die aan de raad of aan haarzelf worden onderworpen.

Zij voert haar eigen en de door de raad genomen beslissingen uit; zij kan één van haar leden daarmee belasten. Zij kan eveneens één of meer van haar leden belasten met het onderzoek van een zaak.

Zij kan als verweerder in rechte optreden bij elke tegen de provincie ingestelde rechtsvordering; zij kan rechtsvorderingen betreffende roerende goederen en bezitsvorderingen instellen, alsmede alle handelingen verrichten tot bewaring van recht; zij benoemt de raadslieden van de provincie en de gemachtigden die haar voor de rechtbanken zullen vertegenwoordigen.

De rechtsgedingen van de provincie als eiser of als verweerder worden gevoerd namens de bestendige deputatie, ten verzoeken van haar voorzitter.

Voor het onderzoek van de zaken kan de bestendige deputatie de medewerking vorderen van de ambtenaren van de bureaus van de provincie.

loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, le Roi fixe les délais de recours à la députation permanente. Ces délais doivent être de soixante jours au moins.

Le Roi règle la procédure.

Art. 105. — § 1^{er}. Les membres de la députation permanente reçoivent un traitement dont le conseil provincial fixe le montant.

§ 2. Le traitement des membres de la députation permanente couvre toutes les charges inhérentes à l'exercice de leurs fonctions.

Toutefois, les membres de la députation permanente qui ne résident pas au chef-lieu de la province sont indemnisés de leurs frais de parcours selon des règles qui sont fixées par le conseil provincial.

§ 3. Les anciens membres de la députation permanente et leurs ayants droit reçoivent une pension dont le conseil provincial fixe les conditions et modalités d'attribution.

§ 4. Abrogé

Art. 106. — La députation donne son avis sur toutes les affaires qui lui sont soumises à cet effet, en vertu des lois ou par le gouvernement.

Elle délibère sur tout ce qui concerne l'administration journalière des intérêts de la province et sur l'exécution des lois pour lesquelles son intervention est requise ou qui lui sont adressées, à cet effet, par le gouvernement; elle délibère également sur les réquisitions qui lui sont faites par le gouverneur.

La députation permanente veille à l'instruction préalable de toutes les affaires qui sont soumises au conseil ou à la députation permanente elle-même.

Elle exécute ses propres délibérations ainsi que celles prises par le conseil; elle peut en charger un de ses membres. Elle peut également charger un ou plusieurs de ses membres de l'instruction d'une affaire.

Elle peut défendre en justice à toute action intentée contre la province; elle peut intenter les actions qui ont pour objet des biens meubles, ainsi que les actions possessoires, et faire tous actes conservatoires; elle nomme les conseils de la province et les mandataires chargés de la représenter devant les tribunaux.

Les actions de la province en demandant ou en défendant sont exercées au nom de la députation, poursuites et diligence de son président.

Aux fins d'instruction des affaires, la députation permanente peut requérir le concours des employés des bureaux de la province.

Art. 107. — *De bestendige deputatie heeft geen andere macht dan die welke deze wet er uitdrukkelijk aan toekent.*

De raad kan, voor een termijn die een jaar niet te boven gaat, aan de bestendige deputatie de door hem aangewezen bevoegdheden delegeren, met uitzondering van die welke door de Grondwet en artikel 81 van deze wet voor de raad zelf worden gereserveerd.

Art. 108. — *De leden van de bestendige deputatie mogen rechtstreeks noch onrechtstreeks deelnemen aan enige dienst, heffing van rechten, levering of aanbesteding van openbare werken voor rekening van de provincie, van de Staat of van een gemeente in de provincie.*

Art. 109. — *De bestendige deputatie kan een of meer van haar leden met een opdracht belasten, wanneer het belang van de dienst het vordert.*

Art. 110. — *Na twee achtereenvolgende, uit de briefwisseling blijkende waarschuwingen, kan de bestendige deputatie een of meer commissarissen gelasten zich ter plaatse te begeven, op de persoonlijke kosten van de ondergeschikte bestuurs-overheden die verzuimd hebben aan de waarschuwingen gevolg te geven, ten einde de gevraagde inlichtingen of opmerkingen te verzamelen of de door de raad of de bestendige deputatie voorgeschreven maatregelen ten uitvoer te brengen.*

Art. 111. — *De bestendige deputatie wijst, zo dikwijls zij het geraden acht en ten minste eens in het jaar, een of meer van haar leden aan om de staat van ontvangsten en uitgave der provincie na te zien.*

Art. 112. — *Over de gelden van de provincie kan alleen beschikt worden door middel van bevelschriften tot betaling, verleend door de bestendige deputatie.*

De bevelschriften worden ondertekend door de voorzitter en de griffier.

De mandaten worden rechtstreeks aan het Rekenhof gezonden, dat er vóór zijn betaling zijn visum op plaatst.

Wanneer het Hof oordeelt zijn visum niet te kunnen verstrekken, worden de redenen van zijn weigering door de raad onderzocht tijdens zijn eerstvolgende vergadering. Indien de raad beslist dat de betaling zal worden verricht, is het Rekenhof gehouden zijn visum te verstrekken. De beslissing van de raad moet met redenen omkleed zijn.

In afwijking van de voorgaande bepalingen is het geoorloofd:

a) *alle personeelsuitgaven, ongeacht het bedrag ervan, alsmede de werkingsuitgaven die niet boven*

Art. 107. — *La députation permanente n'a d'autres pouvoirs que ceux que lui attribue formellement la présente loi.*

Le conseil peut, pour une durée ne dépassant pas un an, déléguer à la députation permanente telles de ses attributions qu'il désigne, à l'exclusion de celles que la Constitution et l'article 81 de la présente loi réservent en propre au conseil.

Art. 108. — *Les membres de la députation ne peuvent prendre part directement ni indirectement, dans aucun service, perception de droit, fourniture ou adjudication de travaux publics pour compte de la province, de l'État ou des communes dans la province.*

Art. 109. — *La députation peut charger un ou plusieurs de ses membres d'une mission, lorsque l'intérêt du service l'exige.*

Art. 110. — *La députation peut, après deux avertissements consécutifs constatés par la correspondance, charger un ou plusieurs commissaires de se transporter sur les lieux aux frais personnels des autorités administratives subordonnées, en retard de satisfaire aux avertissements, à l'effet de recueillir les renseignements ou observations demandés, ou de mettre à exécution les mesures prescrites par le conseil ou par la députation.*

Art. 111. — *La députation désigne un ou plusieurs de ses membres aussi souvent qu'elle le juge convenable, et au moins une fois par an, pour vérifier l'état des recettes et dépenses de la province.*

Art. 112. — *Il ne peut être disposé des fonds de la province qu'au moyen de mandats délivrés par la députation permanente.*

Les mandats sont signés par le président et par le greffier.

Les mandats sont adressés directement à la Cour des comptes et revêtus de son visa avant le paiement.

Lorsque la Cour ne croit pas pouvoir donner son visa, les motifs de son refus sont examinés par le Conseil provincial au cours de la prochaine réunion. Si le Conseil provincial décide d'effectuer le paiement, la Cour des comptes est tenue de donner son visa. La décision du Conseil doit être motivée.

Par dérogation aux dispositions qui précèdent:

a) *toutes les dépenses de personnel, quel qu'en soit le montant, ainsi que les dépenses de fonctionnement*

2 000 000 frank uitgaan, te betalen uit kredieten geopend overeenkomstig artikel 15, eerste lid, 1^o, van de wet van 29 oktober 1846 betreffende de organisatie van het Rekenhof;

b) alle van hand tot hand betaalbare bezoldigingen, ongeacht het bedrag ervan, alsmede de uitgaven voor werken, leveringen en vervoer van ten hoogste 20 000 frank, te betalen uit geldvoorschotten verleend overeenkomstig artikel 15, eerste lid, 2^o, van dezelfde wet. Die voorschotten mogen niet meer dan 1 500 000 frank per rekenplichtige bedragen. Die grens mag evenwel worden overschreden tot beloop van het bedrag dat nodig is om de betaling van de bezoldigingen van hand tot hand te waarborgen.

De vorenvermelde maximumbedragen kunnen door de Koning worden gewijzigd volgens de evolutie van het indexcijfer der consumptieprijzen.

De verantwoordingsstukken betreffende de uitgaven, te betalen door middel van een kredietopening of een geldvoorschot, worden, vóór de betaling, voorzien van de goedkeuring van de bestendige deputatie of van de overheid of de ambtenaar daartoe door dit college gemachtigd.

Het Rekenhof beslist over de regelmatigheid en het bedrag van de ter uitvoering van provinciale reglementen verleende pensioenen, vooraleer zij door de bestendige deputatie definitief worden toegekend.

Geen bevelschrift kan worden uitbetaald dan binnen de grenzen van de kredieten die op de begroting van de provincie uitgetrokken zijn.

Het algemeen reglement betreffende de controle op de vastlegging van de uitgaven der provincies wordt door de Koning vastgesteld.

Art. 113. — De algemene ontvangsten en uitgaven van de provincies worden gedaan door bemiddeling van een door de Bankcommissie erkende financiële instelling.

Enkel de naamloze vennootschap « Gemeentekrediet van België » is gemachtigd het bedrag van de opeisbaar geworden schulden, door een provincie tegenover haar aangegaan, ambtshalve in mindering te brengen van het tegoed van de verschillende rekeningen die zij ten behoeve van die provincie heeft geopend.

Wanneer andere provinciale uitgaven dan die welke ambtshalve worden verrekend, betaald worden door bemiddeling van de naamloze vennootschap « Gemeentekrediet van België », geldt de kennisgeving van debitering, die voorkomt op de strook van de betalingsopdracht door de provincie aan de evengenoemde vennootschap afgegeven, als kwitantie. Deze kennisgeving wordt door de naamloze vennootschap « Gemeentekrediet van België » gedagtekend door middel van een stempel.

ne dépassant pas 2 000 000 de francs, peuvent être payées sur des crédits ouverts conformément à l'article 15, alinéa 1^{er}, 1^o, de la loi du 29 octobre 1846 organique de la Cour des comptes;

b) toutes les rémunérations payables de la main à la main, quel qu'en soit le montant, ainsi que les dépenses pour travaux, fournitures et transports qui ne dépassent pas 20 000 francs, peuvent être payées sur avances de fonds délivrées conformément à l'article 15, alinéa 1^{er}, 2^o, de la même loi. Ces avances ne peuvent excéder 1 500 000 francs par comptable. Toutefois, cette limite peut être dépassée jusqu'à concurrence du montant nécessaire pour assurer le paiement des rémunérations de la main à la main.

Les montants maximums mentionnés ci-dessus peuvent être modifiés par le Roi en fonction de l'évolution de l'indice des prix à la consommation.

Les pièces justificatives des dépenses à régler sur ouverture de crédit ou sur avance de fonds sont, avant le paiement, revêtues de l'approbation de la députation ou des autorités et fonctionnaires délégués à ces fins par ce collège.

La Cour des comptes statue sur la régularité et le taux des pensions accordées en exécution de règlements provinciaux, préalablement à l'attribution définitive de ces pensions par la députation.

Aucun mandat ne peut être payé que dans les limites des crédits ouverts au budget de la province.

Le règlement général sur le contrôle des engagements de dépenses des provinces est établi par le Roi.

Art. 113. — Les recettes et les dépenses générales des provinces sont opérées par l'entremise d'une institution financière reconnue par la Commission bancaire.

Seule la société anonyme « Crédit communal de Belgique » est autorisée à prélever d'office, sur l'avoir des divers comptes qu'elle a ouverts à chaque province, le montant des dettes devenues exigibles que la province a contractées envers elle.

Lorsque les dépenses provinciales autres que celles réglées d'office sont payées à l'intervention de la société anonyme « Crédit communal de Belgique », l'avis de débit figurant sur le coupon des ordres de paiement remis par la province à cette société vaut quittance du paiement. Cet avis de débit est daté au moyen d'un timbre apposé par la société anonyme « Crédit communal de Belgique ».

Vóór het einde van iedere maand zorgt de minister van Financiën voor het overmaken van gelden die de ambtenaren van financiën gedurende de vorige maand hebben geïnd voor rekening van de provincie.

De toelagen en andere bijdragen van de Staat worden door de bevoegde besturen overgemaakt zodra zij toegekend zijn.

Het reglement op de belegging van de provinciale gelden wordt vastgesteld door de Koning.

Art. 114bis. — De door de Koning aangewezen provinciale inrichtingen en diensten van industriële of commerciële aard worden georganiseerd als provinciebedrijven en buiten de algemene provinciediensten om beheerd.

Art. 114ter. — De provinciebedrijven worden beheerd volgens industriële en commerciële methoden.

Het boekjaar van de provinciebedrijven valt samen met het kalenderjaar.

De rekening van de provinciebedrijven omvat de balans, de exploitatierekening en de winst- en verliesrekening, op 31 december van ieder jaar afgesloten.

De nettowinsten van de provinciebedrijven worden jaarlijks in de provinciekas gestort.

De overige regels, eigen aan het financieel beheer van de provinciebedrijven, worden vastgesteld door de Koning.

Art. 114quater. — De ontvangsten en uitgaven van de provinciebedrijven kunnen door een bijzonder rekenplichtige gedaan worden.

Deze rekenplichtige wordt, wat de zekerheidsstelling en de rekening en verantwoording aan het Rekenhof betreft, gelijkgesteld met de bijzondere ontvangers bedoeld in artikel 131bis.

Art. 115. — Ieder jaar tijdens een vergadering die in de maand oktober wordt gehouden geeft de bestendige deputatie aan de raad een overzicht van de toestand van de provincie wat haar bestuur betreft; dit overzicht wordt opgenomen in het « Bestuursmemoriaal. »

Deze beleidsnota bevat minstens de beleidsprioriteiten en -doelstellingen, de begrotingsmiddelen en de termijn waarin deze prioriteiten en doelstellingen moeten gerealiseerd worden.

Zij legt aan de raad de rekeningen van de ontvangsten en uitgaven van het voorlaatste dienstjaar voor, samen met het ontwerp van de begroting van uitgaven en middelen voor het volgende dienstjaar.

Zij onderwerpt aan de raad alle andere voorstellen die zij nuttig acht.

Avant la fin de chaque mois, le ministre des Finances fait procéder au règlement des fonds perçus pour le compte de la province par les employés des finances dans le mois précédent.

Les subventions et autres interventions de l'État sont réglées par les administrations compétentes dès leur attribution.

Le règlement sur le placement des fonds provinciaux est établi par le Roi.

Art. 114bis. — Les établissements et services provinciaux à caractère industriel ou commercial, désignés par le Roi, sont organisés en régies et gérés en dehors des services généraux de la province.

Art. 114ter. — La gestion des régies se fait suivant des méthodes industrielles et commerciales.

L'exercice financier des régies cadre avec l'année civile.

Le compte des régies comprend le bilan, le compte d'exploitation et le compte de profits et pertes arrêtés le 31 décembre de chaque année.

Les bénéfices nets des régies sont versés annuellement à la caisse provinciale.

Les autres règles propres à la gestion financière des régies sont déterminées par le Roi.

Art. 114quater. — Les recettes et dépenses des régies provinciales peuvent être effectuées par un comptable particulier.

Ce comptable est assimilé aux receveurs spéciaux visés à l'article 131bis quant aux garanties à fournir et aux comptes à rendre à la Cour des comptes.

Art. 115. — Chaque année, au cours d'une réunion qui se tient au mois d'octobre, la députation fait au conseil un exposé de la situation de la province sous le rapport de son administration; cet exposé est inséré au « Memorial administratif ».

Cette note politique comprend au moins les priorités et les objectifs politiques, les moyens budgétaires et l'indication du délai dans lequel ces priorités et ces objectifs doivent être réalisés.

Elle lui soumet les comptes des recettes et dépenses de l'exercice pénultième avec le projet de budget des dépenses et des voies et moyens pour l'exercice suivant.

Elle lui soumet toutes les autres propositions qu'elle croit utiles.

Art. 116. — Artikel 89 is opgeheven in Vlaams en Waals gewest.

Art. 117. — De reglementen en de verordeningen van de provincieraad of van de bestendige deputatie worden in hun naam bekendgemaakt, door hun voorzitter ondertekend en door de provinciegriffier medeondertekend.

Art. 118. — De reglementen en verordeningen, door de voorzitter ondertekend en door de provinciegriffier medeondertekend en zo nodig voorzien van de goedkeuring van de Koning, worden gezonden aan de overheid wie de zaak aangaat.

Zij worden verbindend de achtste dag na die van de opneming in het «Bestuursmemoriaal», tenzij het reglement of de verordening een kortere termijn bepaalt.

Behalve de opneming in het «Bestuursmemoriaal», kan de provincieraad of de bestendige deputatie een bijzondere wijze van bekendmaking voorschrijven.

TITEL VIII

De gouverneur

HOOFDSTUK I

Algemene bepalingen betreffende de gouverneur

Art. 119. — § 1. De gouverneur is de commissaris van de federale Regering in de provincie.

De gouverneurs worden benoemd en afgezet door de Koning.

§ 2. De gouverneurs verblijven in de hoofdplaats van de provincie of op iedere andere plaats van de provincie die de Koning aanwijst na advies van de provincieraad.

§ 3. De Koning benoemt de rijksambtenaren van niveau 1 van het provinciaal Gouvernement op voordracht van de gouverneur, die hierbij rekening houdt met het statuut van het rijkspersoneel. De rijksambtenaren van de niveaus 2, 3 en 4 worden benoemd door de gouverneur.

De Koning regelt de overheveling van het personeel van het provinciaal Gouvernement naar het personeel van de provincie benoemd overeenkomstig artikel 65, tweede lid, van de provinciewet.

Art. 120. — Wanneer bestuursoverheden of ambtenaren die aan het provinciebestuur ondergeschikt zijn, verzuimen hem de adviezen en inlichtingen te verstrekken die hij ter vervulling van zijn ambt heeft

Art. 116. — L'article 89 est abrogé en Régions wallonne et flamande.

Art. 117. — Les règlements et les ordonnances du conseil ou de la députation sont publiés en leur nom, signés par leur président respectif et contresignés par le greffier provincial.

Art. 118. — Les règlements et ordonnances signés par le président et contresignés par le greffier provincial, munis de l'approbation du Roi, quand il y a lieu, seront transmis aux autorités que la chose concerne.

Ils deviennent obligatoires le huitième jour après celui de l'insertion dans le «Mémorial administratif», sauf le cas où ce délai aurait été abrégé par le règlement ou l'ordonnance.

Le conseil ou la députation pourra, outre l'insertion dans le «Mémorial administratif», prescrire un mode particulier de publication.

TITRE VIII

Du gouverneur

CHAPITRE I^{er}

Dispositions générales concernant le gouverneur

Art. 119. — § 1^{er}. Le gouverneur est le commissaire du Gouvernement fédéral dans la province.

Les gouverneurs sont nommés et révoqués par le Roi.

§ 2. Les gouverneurs résident au chef-lieu de la province ou en tout autre lieu de la province que le Roi désigne de l'avis du conseil provincial.

§ 3. Le Roi nomme les agents de l'État de niveau 1 du gouvernement provincial sur présentation du gouverneur, qui tient compte du statut des agents de l'État. Les agents de l'État des niveaux 2, 3 et 4 sont nommés par le gouverneur.

Le Roi règle le transfert du personnel du gouvernement provincial au cadre du personnel de la province, nommé conformément à l'article 65, deuxième alinéa, de la loi provinciale.

Art. 120. — Lorsque les autorités administratives ou les fonctionnaires subordonnés à l'administration provinciale sont en retard de lui donner les avis et informations qu'il requiert dans l'intérêt de ses fonc-

gevraagd, kan hij, na hun een nieuwe termijn te hebben gesteld, op hun persoonlijke kosten een bijzondere commissaris zenden om de gevraagde voorlichting te verkrijgen.

Art. 121. — *De gouverneur zorgt voor de handhaving van de rust en de orde in de provincie, voor de veiligheid van de personen en van de eigendommen.*

Te dien einde beschikt hij over de rijkswacht met inachtneming van de desbetreffende wetten.

Art. 122. — *In geval van woelige samenscholingen, van oproer of van gewelddadig verzet tegen de uitvoering van de wetten of van de wettelijke verordeningen, heeft de gouverneur het recht om de gewapende macht op te vorderen. Hij geeft hiervan terstond kennis aan de ministers van Binnenlandse Zaken en van Landsverdediging; de bevelvoerende officier is gehouden aan de schriftelijke vordering van de gouverneur te voldoen.*

Art. 123. — *Het is de gouverneur verboden rechtstreeks of onrechtstreeks deel te nemen aan enige levering, aanbesteding of aanneming in de provincie gedaan of te doen voor rekening van de Staat of van een openbaar bestuur.*

Art. 124. — *De gouverneur doet ten minste eens in het jaar de verificatie van de provinciale kas; hij kan de verificatie van de openbare kassen doen zo dikwijls hij het nodig oordeelt.*

HOOFDSTUK II

Betrekkingen van de gouverneur met de provincieraad en de bestendige deputatie

Art. 125. — *Opgeheven.*

Art. 126. — *De gouverneur draagt zorg voor het onderzoek van alle zaken, andere dan die bedoeld bij artikel 106.*

Art. 127. — *De gouverneur of degene die hem in zijn ambt vervangt, heeft het recht de beraadslagingen van de provincieraad bij te wonen; hij kan zich door commissarissen laten bijstaan; hij krijgt het woord wanneer hij het vraagt; hij kan de raad verzoeken zodanige zaken te behandelen als hij passend vindt en de raad is gehouden erover te beslissen.*

De raad kan zijn aanwezigheid vorderen.

Art. 128. — *De gouverneur is belast in de provincie met de tenuitvoerlegging van de wetten, van de decreten en van de besluiten van algemeen bestuur, alsmede van de besluiten van de executieven van de gemeenschappen en de gewesten, tenzij de wet, het decreet, de Koning of de executieven er anders over beschikken.*

tions, il peut, après leur avoir fixé un nouveau délai, envoyer, à leurs frais personnels, un commissaire spécial, pour recueillir les renseignements demandés.

Art. 121. — *Le gouverneur veille au maintien de la tranquillité et du bon ordre dans la province, à la sûreté des personnes et des propriétés.*

À cet effet, il dispose de la gendarmerie en se conformant aux lois sur la matière.

Art. 122. — *En cas de rassemblements tumultueux, de sédition ou d'opposition avec voie de fait à l'exécution des lois ou des ordonnances légales, le gouverneur a le droit de requérir la force armée. Il en informe immédiatement les ministres de l'Intérieur et de la Défense nationale; l'officier commandant est tenu d'obtempérer à la réquisition écrite du gouverneur.*

Art. 123. — *Il est défendu au gouverneur de prendre, directement ou indirectement, une part quelconque dans aucune fourniture, adjudication ou entreprise faites ou à faire dans la province pour le compte de l'État ou d'une administration publique.*

Art. 124. — *Le gouverneur fait, au moins une fois par an, la vérification de la caisse provinciale; il peut vérifier les caisses publiques toutes les fois qu'il le juge nécessaire.*

CHAPITRE II

Du gouverneur dans ses rapports avec le conseil ou la députation

Art. 125. — *Abrogé.*

Art. 126. — *Le gouverneur veille à l'instruction de toutes les affaires autres que celles visées à l'article 106.*

Art. 127. — *Le gouverneur ou celui qui le remplace dans ses fonctions a le droit d'assister aux délibérations du conseil; il peut se faire assister de commissaires; il est entendu quand il le demande; il peut adresser au conseil, qui est tenu d'en délibérer, tel réquisitoire qu'il trouve convenable.*

Le conseil peut requérir sa présence.

Art. 128. — *Le gouverneur est chargé, dans la province, de l'exécution des lois, des décrets et des arrêtés d'administration générale ainsi que des arrêtés des exécutifs des communautés et des régions, à moins que la loi, le décret, le Roi ou les exécutifs en décident autrement.*

Hij oefent een administratieve en financiële controle uit op de provincie, de gemeenten van de provincie en de intercommunale verenigingen die optreden op een gebied dat zich geheel of ten dele op het grondgebied van de provincie uitstrekt. Ten minste eenmaal per jaar maakt hij over zijn controleactiviteiten een verslag op, dat hij ter kennis brengt van de gewestraad; hij stelt de provincieraad en de gemeenteraden in kennis van de uittreksels van dat verslag die op die instellingen van toepassing zijn.

Hij is de vertegenwoordiger van de Staat in de provincie. Als dusdanig zit hij een interministeriële commissie voor die gelast is de coördinatie en het overleg te bevorderen tussen de besturen en de openbare inrichtingen en instellingen van de Staat die in de provincie gevestigd zijn en ervoor bevoegd zijn, met uitsluiting van de diensten die afhangen van de departementen van Justitie en van Landsverdediging. De Koning regelt de samenstelling en de werkwijze van die commissie.

Op verzoek van de executieve van een gemeenschap of een gewest wordt de werking van de interministeriële commissie uitgebreid tot de diensten van die executieve in de provincie.

De modaliteiten van deze uitbreiding worden bepaald bij in ministerraad overlegd koninklijk besluit, na advies van de betrokken gewest- en gemeenschapsexecutieven.

HOOFDSTUK III

Het college van provinciegouverneurs

Art. 129. — Het college van provinciegouverneurs bestaat uit de gouverneurs van elke provincie. In de gevallen bedoeld in het tweede lid van artikel 83 van de nieuwe gemeentewet en in het laatste lid van artikel 22 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, hebben de gouverneurs van de provincies Henegouwen en Limburg geen zitting in het college.

Het college verleent advies over de voorstellen van beslissing uitgaande van de gouverneur van de provincie Limburg of Henegouwen, voor de bij wet bepaalde aangelegenheden.

De vraag om advies aan het college schort de termijnen op binnen welke de toezichthoudende overheid haar beslissing moet nemen, tot op de dag waarop het advies van het college op het provinciaal gouvernement is ingekomen.

Het college brengt advies uit bij meerderheid van stemmen. In geval van staking van stemmen wordt het advies als negatief beschouwd.

Il exerce un contrôle administratif et financier sur la province, les communes de la province et les intercommunales dont le ressort couvre, en tout ou en partie, le territoire de la province. Au moins une fois l'an, il établit un rapport sur ses activités de contrôle et le communique au conseil régional; il porte les extraits qui les concernent à la connaissance du conseil provincial et des conseils communaux.

Il est le représentant de l'État dans la province. À ce titre, il préside une commission interministérielle chargée de promouvoir la coordination et la concertation entre les administrations, les établissements et organismes publics de l'État établis dans la province et compétents pour celle-ci, à l'exclusion des services dépendant des départements de la Justice et de la Défense nationale. Le Roi règle la composition et le fonctionnement de cette commission.

À la demande de l'exécutif d'une communauté ou d'une région, les travaux de la commission interministérielle sont élargis aux services de cet exécutif dans la province.

Les modalités de cet élargissement sont définies par un arrêté royal délibéré en conseil des ministres, après avis des exécutifs communautaires et régionaux concernés.

CHAPITRE III

Le collège des gouverneurs de province

Art. 129. — Le collège des gouverneurs de province est composé des gouverneurs de chaque province. Dans les cas visés au deuxième alinéa de l'article 83 de la nouvelle loi communale et au dernier alinéa de l'article 22 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, les gouverneurs des provinces de Hainaut et de Limbourg ne siègent pas au collège.

Pour les matières définies par la loi, le collège émet un avis sur les propositions de décision émanant du gouverneur de la province de Limbourg ou de Hainaut.

La demande d'avis suspend les délais dans lesquels l'autorité de tutelle doit prendre sa décision jusqu'au jour de la réception de l'avis au gouvernement provincial.

Le collège émet son avis à la majorité des voix. En cas de partage des voix, l'avis est considéré comme négatif.

De Koning bepaalt bij een in Ministerraad overlegd besluit de nadere regels voor de werking van het college, inzonderheid om er de taalpariteit te verzekeren.

HOOFDSTUK IV

Bijzondere bepalingen

Art. 129bis. — In de provincie Vlaams-Brabant is er benevens de commissaris van de federale regering, gouverneur van de provincie, bedoeld in de artikel 1, een commissaris van de federale regering, adjunct van de gouverneur van de provincie Vlaams-Brabant.

Hij moet blijk geven van een grondige kennis van de Nederlandse taal en van de Franse taal.

Hij wordt door de Koning benoemd en ontslagen.

Hij verblijft in de hoofdplaats van de provincie of op iedere andere plaats van de provincie die de Koning aanwijst na advies van de provincieraad.

Hij wordt bijgestaan door rijkspersoneel dat door de federale regering ter beschikking wordt gesteld.

De bepalingen betreffende de vervanging van de vice-gouverneur vermeld in artikel 5, § 2, zijn op dezelfde wijze van toepassing op de vervanging van de adjunct van de gouverneur.

Voor het overige is zijn statuut gelijk aan dat van de commissarissen van de federale regering, provinciegouverneurs.

TITEL IX

De provinciegriffier

Art. 130. — § 1. De griffiers worden benoemd, geschorst en afgezet door de provincieraad. Om tot de provinciegriffier te kunnen worden benoemd, moeten de kandidaten ten minste 25 jaar oud zijn. De Koning bepaalt de andere benoemingsvoorwaarden, alsmede de schorsings- en afzettingsvoorwaarden die gelden voor de griffiers.

§ 2. De provinciegriffiers worden van ambtswege op pensioen gesteld en kunnen hun rechten op het pensioen doen gelden onder dezelfde voorwaarden als de ambtenaren van de rijksbesturen.

§ 3. De provinciegriffier woont de vergaderingen bij van de provincieraad en van de bestendige deputatie; hij is in het bijzonder belast met het opmaken van de notulen en het overschrijven van de beraadslagingen en besluiten; daartoe houdt hij afzonderlijke registers voor de raad en voor de deputatie, zonder enig wit vlak of enige tussenregel; die registers worden door de voorzitter per blad genummerd en geparafeerd.

Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi fixe les modalités de fonctionnement du collège, notamment en vue d'assurer la portée linguistique en son sein.

CHAPITRE IV

Dispositions particulières

Art. 129bis. — Dans la province du Brabant flamand il y a, outre le commissaire du Gouvernement fédéral, gouverneur de province, prévu à l'article 1^{er}, un commissaire du Gouvernement fédéral, gouverneur adjoint de la province du Brabant flamand.

Il doit justifier de la connaissance approfondie de la langue française et de la langue néerlandaise.

Il est nommé et révoqué par le Roi.

Il réside au chef-lieu de la province ou en tout autre lieu de la province que le Roi désigne de l'avis du conseil provincial.

Il est assisté par des membres du personnel de l'État mis à sa disposition par le Gouvernement fédéral.

Les dispositions relatives au remplacement du vice-gouverneur visé à l'article 5, § 2, s'appliquent de la même manière au remplacement du gouverneur adjoint.

Pour le surplus, son statut est identique à celui des commissaires du Gouvernement fédéral, gouverneurs de province.

TITRE IX

Du greffier provincial

Art. 130. — § 1^{er}. Les greffiers sont nommés, suspendus et révoqués par le conseil provincial. Pour pouvoir être nommés greffier provincial, les candidats doivent être âgés de 25 ans au moins. Les autres conditions de nomination, les conditions de suspension et de révocation des greffiers sont déterminées par le Roi.

§ 2. Les greffiers provinciaux sont mis d'office à la retraite et admis à faire valoir leurs droits à la pension, dans les mêmes conditions que les fonctionnaires des administrations de l'État.

§ 3. Le greffier provincial assiste aux séances du conseil et de la députation; il est spécialement chargé de la rédaction des procès-verbaux et de la transcription des délibérations: il tient, à cet effet, des registres distincts pour le conseil et pour la députation, sans blanc ni interligne; ces registres sont cotés et paraphés par le président.

§ 4. De reglementen van orde en inwendige dienst bepalen welke beraadslagingen en besluiten moeten worden overgeschreven.

§ 5. De aldus overgeschreven akten, evenals de minuten van alle beraadslagingen en besluiten, worden binnen de maand getekend door de griffier, hetzij samen met de voorzitter van de raad of van de bestendige deputatie naargelang het om een vergadering van de raad dan wel van de bestendige deputatie gaat, hetzij samen met alle leden van de bestendige deputatie die eraan hebben deelgenomen, overeenkomstig hetgeen door het reglement bepaald is.

Art. 130bis. — De afschriften worden niet afgegeven dan ondertekend door de griffier en voorzien van het provinciezegel, waarvan hij de bewaarder is.

De griffier is belast met de bewaring van het archief; hij is gehouden aan de leden van de provincieraad en van de bestendige deputatie ter plaatse inzage te geven van alle stukken die hem worden gevraagd, en zo nodig afschriften daarvan uit te reiken.

Hij zendt aan ieder provincieraadslid een exemplaar van al hetgeen in naam van de provincieraad en van de bestendige deputatie gedrukt wordt.

Hij is gehouden aan elke belanghebbende ter plaatse inzage te geven van de akten van de raad of van de bestendige deputatie en van de in het archief berustende stukken.

De provinciegriffier staat aan het hoofd van het gehele personeel, zowel rijks- als provinciepersoneel, dat bij het provinciebestuur is tewerkgesteld.

Hij leidt de werkzaamheden van de diensten, overeenkomstig de richtlijnen van de gouverneur voor het rijkspersoneel en van de bestendige deputatie voor het provinciepersoneel.

De Koning stelt de wedde van de provinciegriffier vast. Hij bepaalt de vergoedingen en toelagen die de griffier geniet zoals de andere rijksambtenaren.

De provinciegriffier is gehouden in de provincie te verblijven.

Art. 130ter. — Bij verhindering of afwezigheid van de provinciegriffier wordt hij vervangen door een of meerdere ambtenaren van het provinciebestuur, voorgedragen door de gouverneur en aangenomen door de bestendige deputatie.

TITEL X

De provincieontvanger

Art. 131. — § 1. In elke provincie wordt een betrekking van provincieontvanger ingesteld.

§ 4. Les règlements d'ordre et de service intérieur déterminent quelles sont les délibérations qui doivent être transcrites.

§ 5. Les actes ainsi transcrits, de même que les minutes de toutes les délibérations, sont signés dans le mois par le greffier, soit avec le président du conseil ou de la députation selon qu'il s'agit de séances du conseil ou de la députation permanente, soit avec tous les membres de la députation qui y ont assisté, conformément à ce qui est statué par le règlement.

Art. 130bis. — Les expéditions sont délivrées sous la signature du greffier et le sceau de la province dont il est le dépositaire.

Le greffier a la garde des archives; il est tenu de communiquer, sans déplacement, aux membres du conseil et de la députation, toutes les pièces qui lui sont demandées et d'en délivrer, au besoin, des copies.

Il transmet à chaque conseiller provincial un exemplaire de tout ce qui est imprimé au nom du conseil et de la députation.

Il est tenu de donner communication, sans déplacement, à toute personne intéressée, des actes du conseil ou de la députation et des pièces déposées aux archives.

Le greffier provincial est à la tête de l'ensemble du personnel, agents de l'État et agents provinciaux, affecté à l'administration provinciale.

Il dirige les travaux des services, conformément aux directives du gouverneur pour les agents de l'État et de la députation permanente pour le personnel provincial.

Le Roi fixe le traitement du greffier provincial. Il détermine les indemnités et allocations dont le greffier jouit à l'instar des autres fonctionnaires de l'État.

Le greffier provincial est tenu de résider dans la province.

Art. 130ter. — En cas d'empêchement ou d'absence du greffier provincial, il est remplacé par un ou plusieurs fonctionnaires de l'administration provinciale, présenté par le gouverneur et agréé par la députation permanente.

TITRE X

Du receveur provincial

Art. 131. — § 1^{er}. Dans chaque province est institué un emploi de receveur provincial.

§ 2. Deze is belast met:

- a) de boekhouding van de provincie en het opmaken van de jaarrekening;
- b) de betaling van de uitgaven;
- c) het beheer van de op naam van de provincie geopende rekeningen en de bediening van algemene kasmiddelen van de provincie;
- d) de belegging van de thesauriemiddelen;
- e) de controle en de centralisatie van de vastleggingen;
- f) de controle van de bijzondere ontvangers;
- g) de inning en de dwanginvordering van de provinciale belastingen zoals bepaald in artikel 297 van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen;
- h) het verlenen van financieel advies bij het opmaken van de begroting en het financieel meerjarenplan.

§ 3. De provincieontvanger wordt benoemd door de provincieraad na een vergelijkend examen dat door de provincie uitgeschreven wordt en dat toegankelijk is voor kandidaten die houder zijn van een diploma dat in aanmerking komt voor toelating tot het niveau I bij de rijksbesturen en voor de leden van het provinciepersoneel die bij werving of bij bevordering in graad tot het niveau I behoren.

De vastbenoemde rekenplichtige van de provincie die voldoet aan de in het vorige lid gestelde deelnemingsvoorwaarden wordt van rechtswege benoemd tot provincieontvanger.

§ 4. De provincieraad bepaalt de voor zijn beheer te stellen zekerheid.

§ 5. Hij geeft ieder jaar rekening en verantwoording van zijn beheer.

§ 6. De diensten die de provincieontvanger, vóór zijn benoeming in die hoedanigheid, heeft vervuld bij de rijks-, gewest-, gemeenschaps-, provincie- en gemeentebesturen, komen integraal in aanmerking bij berekening van zijn wedde en van zijn rust- of overlevingspensioen ten bezware van provincie.

Bij afwezigheid van de provincieontvanger wijst de bestendige deputatie een waarnemend ontvanger aan, die voor elke vervanging een waarnemingsvergoeding geniet, naar rata van één driehonderste van de gemiddelde jaarwedde aan het ambt verbonden, per dag prestatie.

Art. 131bis. — Wanneer de provincieraad bijzondere ontvangers aanstelt voor het innen van bepaalde ontvangsten, bepaalt hij de door hen te stellen zeker-

§ 2. Ce receveur est chargé:

- a) de la tenue de la comptabilité de la province et de l'établissement des comptes annuels;
- b) du paiement des dépenses;
- c) de la gestion des comptes ouverts au nom de la province et du service de la trésorerie générale de la province;
- d) du placement des fonds de trésorerie;
- e) du contrôle et de la centralisation des engagements;
- f) du contrôle des receveurs spéciaux;
- g) de la perception et du recouvrement forcé des impôts provinciaux en application de l'article 297 du Code des impôts sur les revenus;
- h) de l'octroi d'avis financier à la rédaction du budget et du plan financier pluriannuel.

§ 3. Le receveur provincial est nommé par le conseil provincial sur la base d'un concours organisé par la province et ouvert aux candidats titulaires d'un diplôme leur permettant d'accéder aux emplois de niveau I dans les administrations de l'État, ainsi qu'aux membres du personnel provincial appartenant au niveau I par recrutement ou par avancement en grade.

Le comptable de la province nommé à titre définitif et qui remplit les conditions de participation prévues à l'alinéa précédent est nommé d'office receveur provincial.

§ 4. Le conseil provincial fixe les garanties qu'il y a lieu d'exiger pour sûreté de sa gestion.

§ 5. Chaque année, à la date fixée par le règlement général sur la comptabilité des provinces, il rend compte de sa gestion.

§ 6. Les services que le receveur provincial a accomplis dans une administration fédérale, régionale, communautaire, provinciale ou communale, avant sa nomination en cette qualité, sont intégralement pris en compte pour le calcul de son traitement et de sa pension de retraite ou de survie, lesquels tombent à la charge de la province.

En cas d'absence du receveur provincial, la députation permanente désigne un receveur intérimaire, qui touche une indemnité de remplacement pour chaque suppléance qu'il effectue à raison d'un troiscentième du traitement moyen de l'échelle de l'emploi par jour de prestation.

Art. 131bis. — Lorsque les conseils établiront des receveurs spéciaux chargés d'effectuer certaines recettes, ils détermineront les garanties qui seront exigées

heid; hun ontvangsten worden op gezette tijden gestort op de algemene rekening van de provincie zoals voorzien in artikel 113.

De ambtenaren aangesteld voor de bewaking, de bewaring of het gebruik van waren of materieel aan de provincie toebehorend, zijn verantwoordelijk voor die waren of dat materieel, en worden, wat de zekerheidstelling en de rekening en verantwoording aan het Rekenhof betreft, gelijkgesteld met de bijzondere ontvangers of met de rekenplichtigen der geldmiddelen.

Van het meubilair der provincie wordt een inventaris opgemaakt. Daaronder zijn begrepen de machines, de apparaten en het materieel die niet zijn toevertrouwd aan de bewaking van de in het tweede lid bedoelde rekenplichtigen.

De inventarissen van het meubilair, opgemaakt voor iedere instelling of dienst, worden om het jaar en bij elke wisseling van verantwoordelijke ambtenaar vergeleken.

TITEL XI

De arrondissementscommissarissen

Art. 132. — Met uitzondering van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad is er, voor één of meer arrondissementen, een commissaris van de federale Regering, die de titel voert van arrondissementscommissaris.

Art. 133. — De arrondissementscommissarissen zijn, in hun arrondissement of arrondissementen] onder leiding van de gouverneur, inzonderheid belast met de zorg voor de handhaving van de wetten en van de verordeningen van algemeen bestuur.

Onder dezelfde leiding moeten zij in het bijzonder toezicht houden op de dienst van de plattelandspolitie. Te dien einde beschikken zij over de brigadechefs binnen de grenzen van de territoriale bevoegdheid van deze agenten.

Art. 134. — Opgeheven

Art. 135. — Ten minste eens in het jaar nemen zij inzage van de registers van de burgerlijke stand en van de bevolkingsregisters] in de gemeenten.

Art. 136. — Zij doen aan de gouverneur onmiddellijk verslag van elke buitengewone gebeurtenis die zich voordoet in hun arrondissement of arrondissementen of in verband met de hun toevertrouwde aangelegenheden.

Art. 137 en 138. — Opgeheven

Art. 139. — De bepalingen van de artikelen 128 en 129 zijn mede van toepassing op de arrondissementscommissarissen.

de ces comptables dont les recettes seront versées périodiquement au compte général de la province, comme prévu à l'article 113.

Les agents commis à la garde, à la conservation ou à l'emploi des matières ou du matériel appartenant à la province, sont responsables de ces matières ou matériel, et sont assimilés aux receveurs spéciaux ou comptables en deniers, en ce qui concerne les garanties à fournir et les comptes à rendre à la Cour des comptes.

Le mobilier de la province est inventorié. Sont compris dans le mobilier, les machines, appareils et matériel non confiés à la garde des agents comptables visés au second alinéa.

Les inventaires de mobilier établis pour chaque institution ou service sont récolés chaque année, et à chaque mutation de fonctionnaire responsable.

TITRE XI

Des commissaires d'arrondissement

Art. 132. — À l'exception de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, il y a, pour un ou plusieurs arrondissements administratifs, un commissaire du Gouvernement fédéral, qui porte le titre de commissaire d'arrondissement.

Art. 133. — Les commissaires d'arrondissement sont spécialement chargés, sous la direction du gouverneur, de veiller dans leur ou leurs arrondissement(s) au maintien des lois et règlements d'administration générale.

Ils doivent dans les mêmes conditions surveiller tout particulièrement le service de la police rurale. Ils disposent, à cet effet, des chefs de brigade dans les limites de la compétence territoriale de ces agents.

Art. 134. — Abrogé

Art. 135. — Ils prennent inspection dans les communes, au moins une fois par an, des registres de l'état civil [et de la population.

Art. 136. — Ils font immédiatement rapport au gouverneur sur tout événement extraordinaire qui arrive dans leur ou leurs arrondissement(s) ou dans les matières qui leur sont confiées.

Art. 137 et 138. — Abrogés

Art. 139. — Les dispositions des articles 128 et 129 sont communes aux commissaires d'arrondissement.

Art. 139bis. — De gouverneur kan de uitoefening van bepaalde bevoegdheden of opdrachten die hem bij wet of verordening van algemeen bestuur zijn toegekend, voor het gehele grondgebied van de provincie of voor een gedeelte daarvan, opdragen aan één of meer arrondissementscommissarissen.

TITEL XII

Bepaling gemeen aan de gouverneur, de griffier en de arrondissementscommissarissen

Art. 140. — § 1. Provinciegouverneur, provinciegriffier of arrondissementscommissaris kunnen niet zijn:

1° de titularissen van een ambt in de rechterlijke orde;

2° de bedienaren van de erediensten;

3° de ingenieurs en conducteurs van bruggen en wegen en de ingenieurs en conducteurs van het mijnwezen;

4° de met een onderwijsambt belaste personen die door de Staat, de provincie of de gemeente bezoldigd worden met uitzondering van de gewone en buitengewone hoogleraren en de docenten aan de Rijksuniversiteiten;

5° de burgemeesters, de schepenen, de gemeenteraadsleden, de gemeentesecretarissen en -ontvangers en de ontvangers van de commissies van openbare onderstand;

6° de advocaten en de notarissen.

§ 2. Het ambt van provinciegouverneur, van provinciegriffier en van arrondissementscommissaris is onverenigbaar met enig ander ambt dat rechtstreeks onder het gezag staat van de gouverneur, van de provincieraad of van de bestendige deputatie.

§ 3. Er mag geen echtverbintenis en geen bloed- of aanverwantschap tot en met de vierde graad bestaan tussen de provinciegouverneur, de provinciegriffier en de arrondissementscommissarissen, noch tussen een van de twee eerst genoemden en een lid van de bestendige deputatie.

Art. 139bis. — Le gouverneur peut confier à un ou plusieurs commissaires d'arrondissement, pour tout ou partie du territoire de la province, l'exercice de certaines compétences ou missions qui lui sont attribuées par la loi ou les règlements d'administration générale.

TITRE XII

Disposition commune au gouverneur, au greffier et aux commissaires d'arrondissement

Art. 140. — § 1^{er}. Ne peuvent être gouverneur de province, greffier provincial ou commissaire d'arrondissement:

1° les titulaires d'une fonction dans l'ordre judiciaire;

2° les ministres des cultes;

3° les ingénieurs et conducteurs des ponts et chaussées et les ingénieurs et conducteurs des mines;

4° les personnes chargées d'une fonction enseignante, rétribuées par l'État, la province ou la commune, sauf les professeurs ordinaires et extraordinaires et les chargés de cours des universités de l'État;

5° les bourgmestres, les échevins, les conseillers communaux, les secrétaires et receveurs communaux et les receveurs des commissions d'assistance publique;

6° les avocats et les notaires.

§ 2. Les fonctions de gouverneur de province, greffier provincial et commissaire d'arrondissement sont incompatibles avec toute autre fonction directement subordonnée soit au gouverneur, soit au conseil provincial, soit à la députation permanente.

§ 3. Ne peuvent être conjoints, ni parents ou alliés jusqu'au quatrième degré inclusivement, le gouverneur de province, le greffier provincial et les commissaires d'arrondissement, ni l'un des deux premiers et un membre de la députation permanente.

Aanverwantschap tot stand gekomen tijdens de duur van het ambt, maakt hieraan geen einde. Dit geldt niet voor het geval van huwelijk.

TITEL XIII

De provinciebedrijven

Pro memorie

TITEL XIV

Bijzondere en overgangsbepalingen in verband met Brabant

Art. 140bis. — § 1. In het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad is er een commissaris van de federale regering, die de titel voert van gouverneur. Hij verblijft te Brussel of op iedere andere plaats van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad die de Koning aanwijst. Zijn statuut is gelijk aan dat van de commissarissen van de federale regering, provinciegouverneurs. Hij oefent binnen zijn ambtsgebied de bevoegdheden uit bepaald in de artikelen 124, 128 en 129.

§ 2. In het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad is er benevens de commissaris van de federale regering, gouverneur, bedoeld in lid 1, een commissaris van de federale regering, vice-gouverneur.

Hij moet blijk geven van een grondige kennis van de Nederlandse taal en van de Franse taal.

Hij wordt door de Koning benoemd en ontslagen.

Hij verblijft te Brussel of op iedere andere plaats van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad die de Koning aanwijst.

Hij moet het ambt van de gouverneur uitoefenen tijdens diens afwezigheid of wanneer het ambt vacant is.

De Koning wijst de persoon aan die het ambt van vice-gouverneur moet vervullen tijdens diens afwezigheid of wanneer het ambt vacant is. Indien de afwezigheid echter niet langer dan vijftien dagen duurt, wijst de vice-gouverneur zijn plaatsvervanger zelf aan.

De vervanger van de vice-gouverneur moet voldoen aan de in het tweede lid gestelde voorwaarden.

Voor het overige is zijn rechtstoestand gelijk aan die van de commissaris van de federale regering, gouverneur.

De gouverneur en de vice-gouverneur worden bijgestaan door rijkspersoneel dat door de federale regering ter beschikking wordt gesteld. Zij hebben de leiding over dit personeel.

L'alliance survenue pendant les fonctions ne les fait pas cesser. Il n'est pas de même du mariage.

TITRE XIII

Des régies provinciales

Pour mémoire

TITRE XIV

Dispositions particulières et transitoires relatives au Brabant

Art. 140bis. — § 1^{er}. Dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, il y a un commissaire du Gouvernement fédéral qui porte le titre de gouverneur. Il réside à Bruxelles ou en tout autre lieu de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale que le Roi désigne. Son statut est identique à celui des commissaires du Gouvernement fédéral, gouverneurs de province. Il exerce, dans son ressort, les compétences prévues par les articles 124, 128 et 129.

§ 2. Dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale il y a, outre le commissaire du Gouvernement fédéral, gouverneur, prévu au § 1^{er}, un commissaire du Gouvernement fédéral, vice-gouverneur.

Il doit justifier de la connaissance approfondie de la langue française et de la langue néerlandaise.

Il est nommé et révoqué par le Roi.

Il réside à Bruxelles ou en tout autre lieu de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale que le Roi désigne.

Il est chargé d'exercer les fonctions du gouverneur durant l'absence de celui-ci ou pendant la vacance de la fonction.

Le Roi désigne la personne chargée de remplir les fonctions de vice-gouverneur pendant l'absence de celui-ci ou en cas de vacance de la fonction. Toutefois, si la durée de l'absence n'excède pas quinze jours, le vice-gouverneur désigne lui-même son remplaçant.

Le remplaçant du vice-gouverneur doit satisfaire aux conditions prévues à l'alinéa 2.

Pour le surplus, son statut est identique à celui du commissaire du Gouvernement fédéral, gouverneur.

Le gouverneur et le vice-gouverneur sont assistés chacun par des membres du personnel de l'État mis à leur disposition par le Gouvernement fédéral. Ils ont la direction de ce personnel.

Art. 140ter. — § 1. In afwijking van artikel 66, stelt de Senaat de rekeningen van de provincie Brabant vast voor het jaar 1994 en eventueel voor de voorgaande jaren. Die rekeningen worden de Senaat voorgelegd samen met de opmerkingen van het Rekenhof.

§ 2. De in de artikelen 4, derde lid, 105, § 3, en 113bis, vierde lid, bedoelde lasten worden vanaf 1 januari 1995 overgenomen door respectievelijk de provincie Vlaams-Brabant, de provincie Waals-Brabant en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, naargelang van het geval, afhankelijk van de gemeente waar de betrokkene verbleef op het tijdstip van zijn verkiezing of verbleef op 1 januari van het laatste jaar in de loop waarvan hij onder de provincie Brabant ressorteerde.

Art. 140ter. — Opgeheven

Art. 140quater. — De zaken die tot de rechtsprekende taak van de bestendige deputatie van de provincieraad van Brabant behoren en bij deze deputatie aanhangig zijn op 1 januari 1995 voor wat die provincie betreft, worden verwezen:

— naar de bestendige deputatie van de provincieraad van Waals-Brabant, wanneer het voorwerp van de vordering zich in het administratief arrondissement Nijvel bevindt;

— naar de bestendige deputatie van de provincieraad van Vlaams-Brabant, wanneer het voorwerp van de vordering zich in het administratief arrondissement Leuven of Halle-Vilvoorde bevindt;

— naar het college bedoeld in artikel 83quinquies van de wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, wanneer het voorwerp van de vordering zich in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad bevindt.

Indien het voorwerp van de vordering niet in één van de voormelde administratieve arrondissementen gesitueerd kan worden, bepaalt de verblijfplaats van de eiser welk orgaan, één van die bestendige deputaties of het college, bevoegd is om kennis te nemen van de vordering.

Art. 140quinquies. — De zaken die op 1 januari 1995 bij de provinciale overheden van de provincie Brabant aanhangig zijn en die niet tot de in artikel 140quater bedoelde rechtsprekende taak behoren, worden, voor wat die provincie betreft, verwezen:

— naar de provinciale overheden van de provincie Waals-Brabant, wanneer het voorwerp van de zaak zich in het administratief arrondissement Nijvel bevindt;

Art. 140ter. — § 1^{er}. Par dérogation à l'article 66, le Sénat arrête les comptes de la province de Brabant pour l'année 1994 et les années antérieures s'il échet. Ces comptes sont soumis au Sénat avec les observations de la Cour des comptes.

§ 2. Les charges prévues aux articles 4, alinéa 3, 105, § 3, et 113bis, alinéa 4, sont reprises, à compter du 1^{er} janvier 1995, respectivement par la province du Brabant wallon, la province du Brabant flamand et la Région de Bruxelles-Capitale, selon le cas, en fonction de la commune où l'intéressé avait sa résidence au moment où il a été élu ou avait sa résidence au 1^{er} janvier de la dernière année au cours de laquelle il a relevé de la province de Brabant.

Art. 140ter. — Abrogé

Art. 140quater. — Les affaires relevant de la mission juridictionnelle de la députation permanente du conseil provincial du Brabant et qui sont pendantes devant celle-ci au 1^{er} janvier 1995 pour ce qui concerne cette province, sont renvoyées:

— à la députation permanente du conseil provincial du Brabant wallon lorsque l'objet de la demande est localisé dans l'arrondissement administratif de Nivelles;

— à la députation permanente du conseil provincial du Brabant flamand lorsque l'objet de la demande est localisé dans l'arrondissement administratif de Louvain ou dans l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde;

— au collège visé à l'article 83quinquies de la loi du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, lorsque l'objet de la demande est localisé dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

Si l'objet de la demande n'est pas localisable dans l'un des arrondissements administratifs précités, le lieu de la résidence du demandeur détermine qui, de l'une des députations permanentes ou du collège précités, est compétent pour connaître de la demande.

Art. 140quinquies. — Les affaires, qui sont pendantes devant les autorités provinciales de la province de Brabant au 1^{er} janvier 1995 et qui ne relèvent pas de la mission juridictionnelle visée à l'article 140quater, sont renvoyées, pour ce qui concerne cette province:

— aux autorités provinciales de la province du Brabant wallon lorsque l'objet de l'affaire est localisé dans l'arrondissement administratif de Nivelles;

— naar de provinciale overheden van de provincie Vlaams-Brabant, wanneer het voorwerp van de zaak zich in het administratief arrondissement Leuven of Halle-Vilvoorde bevindt;

— naar de aldaar bevoegde overheden, wanneer het voorwerp van de zaak zich in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad bevindt.

Art. 140sexies. — Opgeheven

Art. 140septies. — Opgeheven

Art. 140octies. — Opgeheven

Art. 140novies. — De reglementen en verordeningen die op 31 december 1994 in de provincie Brabant van kracht zijn, blijven in de provincies Vlaams-Brabant en Waals-Brabant en in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad van kracht tot ze door de bevoegde overheden gewijzigd of opgeheven worden.

De belastingen, taksen en opdecieën ten behoeve van de provincie Brabant die bestaan op 31 december 1994, worden tijdens het jaar 1995 geïnd volgens de reglementen die de grondslag en de inning ervan vaststellen onder voorbehoud van wijziging of opheffing ervan door de bevoegde overheden.

Art. 141. — De Koning wordt ermee belast het geheel van de wetgeving in overeenstemming te brengen met de wijzigingen aangebracht aan de provinciewet, en dit mits naleving van de wet van 13 juni 1961 betreffende de coördinatie en de codificatie van de wetten.

Overgangsbepalingen

Art. 142. — De artikelen 86 tot en met 91, tweede lid, 92 tot en met 95, 116, 125 van de wet van 30 april 1836 blijven van kracht totdat ze door of krachtens de Grondwet worden opgeheven.

Art. 143. — Totdat de door de Koning bepaalde voorschriften, voorzien in artikel 66 van de huidige wet, in werking treden, blijft artikel 66, laatste lid, van de provinciewet van 30 april 1836 van kracht.

Art. 144. — De Koning bepaalt wanneer de bepalingen van de Titel X in werking treden.

Deze inwerkingtreding dient te geschieden op de eerste januari van het burgerlijk jaar dat hij aanduidt.

Op dat zelfde tijdstip houden de artikelen 113bis en 114 van de provinciewet van 30 april 1836 op uitwerking te hebben.

Tenzij de rekenplichtige bedoeld in voornoemd artikel 113bis van de provinciewet van 30 april 1836

— aux autorités provinciales de la province du Brabant flamand lorsque l'objet de l'affaire est localisé dans l'arrondissement administratif de Louvain ou dans l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde;

— aux autorités qui y sont compétentes lorsque l'objet de l'affaire est localisé dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

Art. 140sexies. — Abrogé

Art. 140septies. — Abrogé

Art. 140octies. — Abrogé

Art. 140novies. — Les règlements et ordonnances en vigueur au 31 décembre 1994 dans la province de Brabant restent en vigueur dans les provinces du Brabant wallon, du Brabant flamand et dans l'arrondissement de Bruxelles-Capitale jusqu'à leur modification ou leur abrogation par les autorités compétentes.

Les impôts, taxes et décimes additionnels au profit de la province de Brabant, existant au 31 décembre 1994, seront recouverts pendant l'année 1995 d'après les règlements qui en déterminent l'assiette et la perception, sous réserve de leur modification ou de leur abrogation par les autorités compétentes.

Art. 141. — Le Roi est chargé de mettre en concordance l'ensemble de la législation avec les modifications apportées à la loi provinciale et ce en respectant la procédure réglée par la loi du 13 juin 1961 relative à la coordination et à la codification des lois.

Dispositions transitoires

Art. 142. — Les articles 86 à 91, deuxième alinéa, 92 à 95, 116 et 125 de la loi provinciale du 30 avril 1836 restent en vigueur jusqu'à ce qu'ils soient abrogés par ou en vertu de la Constitution.

Art. 143. — L'article 66, dernier alinéa, de la loi provinciale du 30 avril 1836 reste en vigueur jusqu'à ce que les règles prévues à l'article 66 de la présente loi, à arrêter par le Roi, entrent en vigueur.

Art. 144. — Le Roi fixe l'entrée en vigueur des dispositions du Titre X.

L'entrée en vigueur doit avoir lieu le premier janvier de l'année civile qu'il désigne.

Au même moment, les articles 113bis et 114 de la loi provinciale du 30 avril 1836 cessent leurs effets.

Sauf si le comptable visé à l'article 113bis précité de la loi provinciale du 30 avril 1836 devient le nouveau

de nieuwe ontvanger wordt, dienen de rekeningen op dat ogenblik te worden afgesloten en goedgekeurd en dient in voorkomend geval ontlasting te worden verleend aan deze rekenplichtige.

Art. 145. — De Koning bepaalt wanneer de bepalingen van Titel XIII in werking treden. Deze inwerkingtreding dient te geschieden op de eerste januari van het burgerlijk jaar dat hij aanduidt.

Op datzelfde tijdstip houden de artikelen 114bis, 114ter en 114quater op uitwerking te hebben, behalve voor wat betreft het opstellen van de rekening betreffende de financiële en boekhoudkundige verrichtingen, die tot op dat ogenblik plaatsgrepen, en de goedkeuring van deze rekeningen.

receveur, il convient de clôturer et d'approuver les comptes à ce moment et, le cas échéant, de donner décharge audit comptable.

Art. 145 — Le Roi détermine l'entrée en vigueur des dispositions du Titre XIII. Celle-ci doit avoir lieu le premier janvier de l'année civile qu'Il désigne.

Au même moment, les articles 114bis, 114ter et 114quater cessent leurs effets, sauf pour ce qui est de l'établissement des comptes relatifs aux opérations financières et comptables effectuées jusqu'à ce moment, et de l'approbation de ces comptes.

*TABEL ALS BIJLAGE
BIJ DE PROVINCIEWET
(Artikel 2, derde lid)*

SAMENSTELLING VAN DE KIESDISTRICTEN

I. PROVINCIËN VAN HET WAALSE GEWEST

PROVINCIE WAALS-BRABANT

Administratief arrondissement Nijvel

<i>Districten</i>	<i>Hoofdplaats</i>	<i>Kieskantons</i>
<i>Nijvel</i>	<i>Nijvel</i>	<i>Nijvel Genepiën</i>
<i>Waver</i>	<i>Waver</i>	<i>Waver Geldenaken Perwijs</i>

PROVINCIE HENEGOUWEN

Administratief arrondissement Aat

<i>District</i>	<i>Hoofdplaats</i>	<i>Kieskantons</i>
<i>Aat</i>	<i>Aat</i>	<i>Aat Belœil Chièvres Vloesberg Frasnes-lez- Anvaing</i>

Administratief arrondissement Charleroi

<i>Districten</i>	<i>Hoofdplaats</i>	<i>Kieskantons</i>
<i>Charleroi Châtelet Fontaine-l'Évêque</i>	<i>Charleroi Châtelet Fontaine-l'Évêque</i>	<i>Charleroi Châtelet Fontaine-l'Évêque Seneffe</i>

Administratief arrondissement Bergen

<i>Districten</i>	<i>Hoofdplaats</i>	<i>Kieskantons</i>
<i>Bergen Boussu</i>	<i>Bergen Boussu</i>	<i>Bergen Boussu Lens</i>
<i>Dour</i>	<i>Dour</i>	<i>Dour Frameries</i>

Administratief arrondissement Moeskroen

<i>District</i>	<i>Hoofdplaats</i>	<i>Kieskantons</i>
<i>Moeskroen</i>	<i>Moeskroen</i>	<i>Moeskroen Komen-Waasten</i>

*TABLEAU ANNEXÉ
À LA LOI PROVINCIALE
(Article 2, alinéa 3)*

COMPOSITION DES DISTRICTS ÉLECTORAUX

I. PROVINCES DE LA RÉGION WALLONNE

PROVINCE DU BRABANT WALLON

Arrondissement administratif de Nivelles

<i>Districts</i>	<i>Chef-lieu</i>	<i>Cantons électoraux</i>
<i>Nivelles</i>	<i>Nivelles</i>	<i>Nivelles Genappe</i>
<i>Wavre</i>	<i>Wavre</i>	<i>Wavre Jodoigne Perwez</i>

PROVINCE DE HAINAUT

Arrondissement administratif d'Ath

<i>District</i>	<i>Chef-lieu</i>	<i>Cantons électoraux</i>
<i>Ath</i>	<i>Ath</i>	<i>Ath Belœil Chièvres Flobecq Frasnes-lez- Anvaing</i>

Arrondissement administratif de Charleroi

<i>Districts</i>	<i>Chef-lieu</i>	<i>Cantons électoraux</i>
<i>Charleroi Châtelet Fontaine-l'Évêque</i>	<i>Charleroi Châtelet Fontaine-l'Évêque</i>	<i>Charleroi Châtelet Fontaine-l'Évêque Seneffe</i>

Arrondissement administratif de Mons

<i>Districts</i>	<i>Chef-lieu</i>	<i>Cantons électoraux</i>
<i>Mons Boussu</i>	<i>Mons Boussu</i>	<i>Mons Boussu Lens</i>
<i>Dour</i>	<i>Dour</i>	<i>Dour Frameries</i>

Arrondissement administratif de Mouscron

<i>District</i>	<i>Chef-lieu</i>	<i>Cantons électoraux</i>
<i>Mouscron</i>	<i>Mouscron</i>	<i>Mouscron Comines-Warneton</i>

Administratief arrondissement Zinnik

<i>Districten</i>	<i>Hoofdplaats</i>	<i>Kieskantons</i>
<i>Zinnik</i>	<i>Zinnik</i>	<i>Zinnik</i> <i>Edingen</i> <i>Lessen</i>
<i>La Louvière</i>	<i>La Louvière</i>	<i>La Louvière</i> <i>Le Rœulx</i>

Administratief arrondissement Thuin

<i>Districten</i>	<i>Hoofdplaats</i>	<i>Kieskantons</i>
<i>Thuin</i>	<i>Thuin</i>	<i>Thuin</i> <i>Beaumont</i> <i>Chimay</i>
<i>Binche</i>	<i>Binche</i>	<i>Binche</i> <i>Merbes-le-Château</i>

Administratief arrondissement Doornik

<i>Districten</i>	<i>Hoofdplaats</i>	<i>Kieskantons</i>
<i>Doornik</i>	<i>Doornik</i>	<i>Doornik</i> <i>Celles</i> <i>Estaimpuis</i>
<i>Péruwelz</i>	<i>Péruwelz</i>	<i>Péruwelz</i> <i>Antoing</i> <i>Leuze-en-Hainaut</i>

*PROVINCIE LUIK**Administratief arrondissement Hoei*

<i>District</i>	<i>Hoofdplaats</i>	<i>Kieskantons</i>
<i>Hoei</i>	<i>Hoei</i>	<i>Hoei</i> <i>Ferrières</i> <i>Héron</i> <i>Nandrin</i> <i>Verlaine</i>

Administratief arrondissement Luik

<i>Districten</i>	<i>Hoofdplaats</i>	<i>Kieskantons</i>
<i>Luik</i> <i>Wezet</i>	<i>Luik</i> <i>Wezet</i>	<i>Luik</i> <i>Wezet</i> <i>Bitsingen</i>
<i>Fléron</i>	<i>Fléron</i>	<i>Fléron</i> <i>Aywaille</i>
<i>Herstal</i> <i>Seraing</i> <i>Saint-Nicolas</i>	<i>Herstal</i> <i>Seraing</i> <i>Saint-Nicolas</i>	<i>Herstal</i> <i>Seraing</i> <i>Saint-Nicolas</i> <i>Grâce-Hollogne</i>

Arrondissement administratif de Soignies

<i>Districts</i>	<i>Chef-lieu</i>	<i>Cantons électoraux</i>
<i>Soignies</i>	<i>Soignies</i>	<i>Soignies</i> <i>Enghien</i> <i>Lessines</i>
<i>La Louvière</i>	<i>La Louvière</i>	<i>La Louvière</i> <i>Le Rœulx</i>

Arrondissement administratif de Thuin

<i>Districts</i>	<i>Chef-lieu</i>	<i>Cantons électoraux</i>
<i>Thuin</i>	<i>Thuin</i>	<i>Thuin</i> <i>Beaumont</i> <i>Chimay</i>
<i>Binche</i>	<i>Binche</i>	<i>Binche</i> <i>Merbes-le-Château</i>

Arrondissement administratif de Tournai

<i>Districts</i>	<i>Chef-lieu</i>	<i>Cantons électoraux</i>
<i>Tournai</i>	<i>Tournai</i>	<i>Tournai</i> <i>Celles</i> <i>Estaimpuis</i>
<i>Péruwelz</i>	<i>Péruwelz</i>	<i>Péruwelz</i> <i>Antoing</i> <i>Leuze-en-Hainaut</i>

*PROVINCIE DE LIÈGE**Arrondissement administratif de Huy*

<i>District</i>	<i>Chef-lieu</i>	<i>Cantons électoraux</i>
<i>Huy</i>	<i>Huy</i>	<i>Huy</i> <i>Ferrières</i> <i>Héron</i> <i>Nandrin</i> <i>Verlaine</i>

Arrondissement administratif de Liège

<i>Districts</i>	<i>Chef-lieu</i>	<i>Cantons électoraux</i>
<i>Liège</i> <i>Visé</i>	<i>Liège</i> <i>Visé</i>	<i>Liège</i> <i>Visé</i> <i>Bassenge</i>
<i>Fléron</i>	<i>Fléron</i>	<i>Fléron</i> <i>Aywaille</i>
<i>Herstal</i> <i>Seraing</i> <i>Saint-Nicolas</i>	<i>Herstal</i> <i>Seraing</i> <i>Saint-Nicolas</i>	<i>Herstal</i> <i>Seraing</i> <i>Saint-Nicolas</i> <i>Grâce-Hollogne</i>

Administratief arrondissement Verviers

<i>Districten</i>	<i>Hoofdplaats</i>	<i>Kieskantons</i>
<i>Verviers</i>	<i>Verviers</i>	<i>Verviers</i>
<i>Dison</i>	<i>Dison</i>	<i>Dison</i> <i>Aubel</i> <i>Herve</i> <i>Limburg</i>
<i>Eupen</i>	<i>Eupen</i>	<i>Eupen</i> <i>Sankt Vith</i>
<i>Spa</i>	<i>Spa</i>	<i>Spa</i> <i>Malmedy</i> <i>Stavelot</i>

Administratief arrondissement Borgworm

<i>District</i>	<i>Hoofdplaats</i>	<i>Kieskantons</i>
<i>Borgworm</i>	<i>Borgworm</i>	<i>Borgworm</i> <i>Hannuit</i>

PROVINCIE LUXEMBURG

Administratief arrondissement Aarlen

<i>District</i>	<i>Hoofdplaats</i>	<i>Kieskantons</i>
<i>Aarlen</i>	<i>Aarlen</i>	<i>Aarlen</i> <i>Messancy</i>

Administratief arrondissement Bastenaken

<i>Districten</i>	<i>Hoofdplaats</i>	<i>Kieskantons</i>
<i>Bastenaken</i>	<i>Bastenaken</i>	<i>Bastenaken</i> <i>Fauvillers</i> <i>Sainte-Ode</i>
<i>Vielsam</i>	<i>Vielsalm</i>	<i>Vielsalm</i> <i>Houffalize</i>

Administratief arrondissement Marche-en-Famenne

<i>Districten</i>	<i>Hoofdplaats</i>	<i>Kieskantons</i>
<i>Marche-en-Famenne</i>	<i>Marche-en-Famenne</i>	<i>Marche-en-Famenne</i> <i>Durbuy</i> <i>Nassogne</i>
<i>La Roche-en-Ardenne</i>	<i>La Roche-en-Ardenne</i>	<i>La Roche-en-Ardenne</i> <i>Erezée</i>

Administratief arrondissement Neufchâteau

<i>Districten</i>	<i>Hoofdplaats</i>	<i>Kieskantons</i>
<i>Neufchâteau</i>	<i>Neufchâteau</i>	<i>Neufchâteau</i> <i>Saint-Hubert</i>

Arrondissement administratif de Verviers

<i>Districts</i>	<i>Chef-lieu</i>	<i>Cantons électoraux</i>
<i>Verviers</i>	<i>Verviers</i>	<i>Verviers</i>
<i>Dison</i>	<i>Dison</i>	<i>Dison</i> <i>Aubel</i> <i>Herve</i> <i>Limbourg</i>
<i>Eupen</i>	<i>Eupen</i>	<i>Eupen</i> <i>Sankt Vith (Saint-Vith)</i>
<i>Spa</i>	<i>Spa</i>	<i>Spa</i> <i>Malmedy</i> <i>Stavelot</i>

Arrondissement administratif de Waremme

<i>District</i>	<i>Chef-lieu</i>	<i>Cantons électoraux</i>
<i>Waremme</i>	<i>Waremme</i>	<i>Waremme</i> <i>Hannut</i>

PROVINCE DE LUXEMBOURG

Arrondissement administratif d'Arlon

<i>District</i>	<i>Chef-lieu</i>	<i>Cantons électoraux</i>
<i>Arlon</i>	<i>Arlon</i>	<i>Arlon</i> <i>Messancy</i>

Arrondissement administratif de Bastogne

<i>Districts</i>	<i>Chef-lieu</i>	<i>Cantons électoraux</i>
<i>Bastogne</i>	<i>Bastogne</i>	<i>Bastogne</i> <i>Fauvillers</i> <i>Sainte-Ode</i>
<i>Vielsalm</i>	<i>Vielsalm</i>	<i>Vielsalm</i> <i>Houffalize</i>

Arrondissement administratif de Marche-en-Famenne

<i>Districts</i>	<i>Chef-lieu</i>	<i>Cantons électoraux</i>
<i>Marche-en-Famenne</i>	<i>Marche-en-Famenne</i>	<i>Marche-en-Famenne</i> <i>Durbuy</i> <i>Nassogne</i>
<i>La Roche-en-Ardenne</i>	<i>La Roche-en-Ardenne</i>	<i>La Roche-en-Ardenne</i> <i>Erezée</i>

Arrondissement administratif de Neufchâteau

<i>Districts</i>	<i>Chef-lieu</i>	<i>Cantons électoraux</i>
<i>Neufchâteau</i>	<i>Neufchâteau</i>	<i>Neufchâteau</i> <i>Saint-Hubert</i>

<i>Districten</i>	<i>Hoofdplaats</i>	<i>Kieskantons</i>
<i>Bouillon</i>	<i>Bouillon</i>	<i>Bouillon</i> <i>Paliseul</i> <i>Wellin</i>

Administratief arrondissement Virton

<i>Districten</i>	<i>Hoofdplaats</i>	<i>Kieskantons</i>
<i>Virton</i>	<i>Virton</i>	<i>Virton</i>
<i>Florenville</i>	<i>Florenville</i>	<i>Florenville</i> <i>Etalle</i>

*PROVINCIE NAMEN**Administratief arrondissement Dinant*

<i>Districten</i>	<i>Hoofdplaats</i>	<i>Kieskantons</i>
<i>Dinant</i>	<i>Dinant</i>	<i>Dinant</i> <i>Beauraing</i> <i>Gedinne</i>
<i>Ciney</i>	<i>Ciney</i>	<i>Ciney</i> <i>Rochefort</i>

Administratief arrondissement Namen

<i>Districten</i>	<i>Hoofdplaats</i>	<i>Kieskantons</i>
<i>Namen</i>	<i>Namen</i>	<i>Namen</i>
<i>Andenne</i>	<i>Andenne</i>	<i>Andenne</i>
<i>Eghezée</i>	<i>Eghezée</i>	<i>Eghezée</i>
<i>Fosses-la-Ville</i>	<i>Fosses-la-Ville</i>	<i>Fosses-la-Ville</i>
<i>Gembloux</i>	<i>Gembloux</i>	<i>Gembloux</i>

Administratief arrondissement Philippeville

<i>Districten</i>	<i>Hoofdplaats</i>	<i>Kieskantons</i>
<i>Philippeville</i>	<i>Philippeville</i>	<i>Philippeville</i> <i>Couvin</i>
<i>Florennes</i>	<i>Florennes</i>	<i>Florennes</i> <i>Walcourt</i>

*II. PROVINCIËS VAN HET VLAAMSE GEWEST**PROVINCIE ANTWERPEN**Administratief arrondissement Antwerpen*

<i>Districten</i>	<i>Hoofdplaats</i>	<i>Kieskantons</i>
<i>Antwerpen</i>	<i>Antwerpen</i>	<i>Antwerpen</i>
<i>Boom</i>	<i>Boom</i>	<i>Boom</i> <i>Kontich</i>
<i>Kapellen</i>	<i>Kapellen</i>	<i>Kapellen</i> <i>Brecht</i> <i>Zandhoven</i>

<i>Districts</i>	<i>Chef-lieu</i>	<i>Cantons électoraux</i>
<i>Bouillon</i>	<i>Bouillon</i>	<i>Bouillon</i> <i>Paliseul</i> <i>Wellin</i>

Arrondissement administratif de Virton

<i>Districts</i>	<i>Chef-lieu</i>	<i>Cantons électoraux</i>
<i>Virton</i>	<i>Virton</i>	<i>Virton</i>
<i>Florenville</i>	<i>Florenville</i>	<i>Florenville</i> <i>Etalle</i>

*PROVINCE DE NAMUR**Arrondissement administratif de Dinant*

<i>Districts</i>	<i>Chef-lieu</i>	<i>Cantons électoraux</i>
<i>Dinant</i>	<i>Dinant</i>	<i>Dinant</i> <i>Beauraing</i> <i>Gedinne</i>
<i>Ciney</i>	<i>Ciney</i>	<i>Ciney</i> <i>Rochefort</i>

Arrondissement administratif de Namur

<i>Districts</i>	<i>Chef-lieu</i>	<i>Cantons électoraux</i>
<i>Namur</i>	<i>Namur</i>	<i>Namur</i>
<i>Andenne</i>	<i>Andenne</i>	<i>Andenne</i>
<i>Eghezée</i>	<i>Eghezée</i>	<i>Eghezée</i>
<i>Fosses-la-Ville</i>	<i>Fosses-la-Ville</i>	<i>Fosses-la-Ville</i>
<i>Gembloux</i>	<i>Gembloux</i>	<i>Gembloux</i>

Arrondissement administratif de Philippeville

<i>Districts</i>	<i>Chef-lieu</i>	<i>Cantons électoraux</i>
<i>Philippeville</i>	<i>Philippeville</i>	<i>Philippeville</i> <i>Couvin</i>
<i>Florennes</i>	<i>Florennes</i>	<i>Florennes</i> <i>Walcourt</i>

*II. PROVINCES DE LA RÉGION FLAMANDE**PROVINCE D'ANVERS**Arrondissement administratif d'Anvers*

<i>Districts</i>	<i>Chef-lieu</i>	<i>Cantons électoraux</i>
<i>Anvers</i>	<i>Anvers</i>	<i>Anvers</i>
<i>Boom</i>	<i>Boom</i>	<i>Boom</i> <i>Kontich</i>
<i>Kapellen</i>	<i>Kapellen</i>	<i>Kapellen</i> <i>Brecht</i> <i>Zandhoven</i>

Administratief arrondissement Mechelen

<i>Districten</i>	<i>Hoofdplaats</i>	<i>Kieskantons</i>
<i>Mechelen</i>	<i>Mechelen</i>	<i>Mechelen Puurs</i>
<i>Lier</i>	<i>Lier</i>	<i>Lier Duffel Heist-op-den-Berg</i>

Administratief arrondissement Turnhout

<i>Districten</i>	<i>Hoofdplaats</i>	<i>Kieskantons</i>
<i>Turnhout</i>	<i>Turnhout</i>	<i>Turnhout Hoogstraten</i>
<i>Herentals</i>	<i>Herentals</i>	<i>Herentals Westerlo</i>
<i>Mol</i>	<i>Mol</i>	<i>Mol Arendonk</i>

*PROVINCIE LIMBURG**Administratief arrondissement Hasselt*

<i>Districten</i>	<i>Hoofdplaats</i>	<i>Kieskantons</i>
<i>Hasselt</i>	<i>Hasselt</i>	<i>Hasselt</i>
<i>Beringen</i>	<i>Beringen</i>	<i>Beringen</i>
<i>Genk</i>	<i>Genk</i>	<i>Genk</i>
<i>Herk-de-Stad</i>	<i>Herk-de-Stad</i>	<i>Herk-de-Stad</i>
<i>Sint-Truiden</i>	<i>Sint-Truiden</i>	<i>Sint-Truiden</i>

Administratief arrondissement Maaseik

<i>Districten</i>	<i>Hoofdplaats</i>	<i>Kieskantons</i>
<i>Maaseik</i>	<i>Maaseik</i>	<i>Maaseik</i>
<i>Bree</i>	<i>Bree</i>	<i>Bree</i>
<i>Peer</i>	<i>Peer</i>	<i>Peer</i>
<i>Neerpelt</i>	<i>Neerpelt</i>	<i>Neerpelt</i>

Administratief arrondissement Tongeren

<i>Districten</i>	<i>Hoofdplaats</i>	<i>Kieskantons</i>
<i>Tongeren</i>	<i>Tongeren</i>	<i>Tongeren Riemst Voeren</i>
<i>Borgloon</i>	<i>Borgloon</i>	<i>Borgloon</i>
<i>Bilzen</i>	<i>Bilzen</i>	<i>Bilzen</i>
<i>Maasmechelen</i>	<i>Maasmechelen</i>	<i>Maasmechelen</i>

Arrondissement administratif de Malines

<i>Districts</i>	<i>Chef-lieu</i>	<i>Cantons électoraux</i>
<i>Malines</i>	<i>Malines</i>	<i>Malines Puurs</i>
<i>Lierre</i>	<i>Lierre</i>	<i>Lierre Duffel Heist-op-den-Berg</i>

Arrondissement administratif de Turnhout

<i>Districts</i>	<i>Chef-lieu</i>	<i>Cantons électoraux</i>
<i>Turnhout</i>	<i>Turnhout</i>	<i>Turnhout Hoogstraten</i>
<i>Herentals</i>	<i>Herentals</i>	<i>Herentals Westerlo</i>
<i>Mol</i>	<i>Mol</i>	<i>Mol Arendonk</i>

*PROVINCE DE LIMBOURG**Arrondissement administratif de Hasselt*

<i>Districts</i>	<i>Chef-lieu</i>	<i>Cantons électoraux</i>
<i>Hasselt</i>	<i>Hasselt</i>	<i>Hasselt</i>
<i>Beringen</i>	<i>Beringen</i>	<i>Beringen</i>
<i>Genk</i>	<i>Genk</i>	<i>Genk</i>
<i>Herck-la-Ville</i>	<i>Herck-la-Ville</i>	<i>Herck-la-Ville</i>
<i>Saint-Trond</i>	<i>Saint-Trond</i>	<i>Saint-Trond</i>

Arrondissement administratif de Maaseik

<i>Districts</i>	<i>Chef-lieu</i>	<i>Cantons électoraux</i>
<i>Maaseik</i>	<i>Maaseik</i>	<i>Maaseik</i>
<i>Bree</i>	<i>Bree</i>	<i>Bree</i>
<i>Peer</i>	<i>Peer</i>	<i>Peer</i>
<i>Neerpelt</i>	<i>Neerpelt</i>	<i>Neerpelt</i>

Arrondissement administratif de Tongres

<i>Districts</i>	<i>Chef-lieu</i>	<i>Cantons électoraux</i>
<i>Tongres</i>	<i>Tongres</i>	<i>Tongres Riemst Fourons</i>
<i>Looz</i>	<i>Looz</i>	<i>Looz</i>
<i>Bilzen</i>	<i>Bilzen</i>	<i>Bilzen</i>
<i>Maasmechelen</i>	<i>Maasmechelen</i>	<i>Maasmechelen</i>

PROVINCIE OOST-VLAANDEREN

Administratief arrondissement Aalst

<i>Districten</i>	<i>Hoofdplaats</i>	<i>Kieskantons</i>
<i>Aalst</i>	<i>Aalst</i>	<i>Aalst</i>
<i>Geraardsbergen</i>	<i>Geraardsbergen</i>	<i>Geraardsbergen Ninove</i>
<i>Zottegem</i>	<i>Zottegem</i>	<i>Zottegem Herzele</i>

Administratief arrondissement Dendermonde

<i>Districten</i>	<i>Hoofdplaats</i>	<i>Kieskantons</i>
<i>Dendermonde</i>	<i>Dendermonde</i>	<i>Dendermonde Wetteren</i>
<i>Zeel</i>	<i>Zeel</i>	<i>Zeel Hamme</i>

Administratief arrondissement Eeklo

<i>District</i>	<i>Hoofdplaats</i>	<i>Kieskantons</i>
<i>Eeklo</i>	<i>Eeklo</i>	<i>Eeklo Assenede Kaprijke</i>

Administratief arrondissement Gent

<i>Districten</i>	<i>Hoofdplaats</i>	<i>Kieskantons</i>
<i>Gent</i>	<i>Gent</i>	<i>Gent</i>
<i>Deinze</i>	<i>Deinze</i>	<i>Deinze Nazareth Nevele</i>
<i>Evergem</i>	<i>Evergem</i>	<i>Evergem Waarschoot Zomergem</i>
<i>Lochristi</i>	<i>Lochristi</i>	<i>Lochristi Destelbergen Oosterzele</i>

Administratief arrondissement Oudenaarde

<i>Districten</i>	<i>Hoofdplaats</i>	<i>Kieskantons</i>
<i>Oudenaarde</i>	<i>Oudenaarde</i>	<i>Oudenaarde Kruishoutem</i>
<i>Ronse</i>	<i>Ronse</i>	<i>Ronse Brakel Horebeke</i>

PROVINCE DE FLANDRE ORIENTALE

Arrondissement administratif d'Alost

<i>Districts</i>	<i>Chef-lieu</i>	<i>Cantons électoraux</i>
<i>Alost</i>	<i>Alost</i>	<i>Alost</i>
<i>Grammont</i>	<i>Grammont</i>	<i>Grammont Ninove</i>
<i>Zottegem</i>	<i>Zottegem</i>	<i>Zottegem Herzele</i>

Arrondissement administratif de Termonde

<i>Districts</i>	<i>Chef-lieu</i>	<i>Cantons électoraux</i>
<i>Termonde</i>	<i>Termonde</i>	<i>Termonde Wetteren</i>
<i>Zeel</i>	<i>Zeel</i>	<i>Zeel Hamme</i>

Arrondissement administratif d'Eeklo

<i>District</i>	<i>Chef-lieu</i>	<i>Cantons électoraux</i>
<i>Eeklo</i>	<i>Eeklo</i>	<i>Eeklo Assenede Kaprijke</i>

Arrondissement administratif de Gand

<i>Districts</i>	<i>Chef-lieu</i>	<i>Cantons électoraux</i>
<i>Gand</i>	<i>Gand</i>	<i>Gand</i>
<i>Deinze</i>	<i>Deinze</i>	<i>Deinze Nazareth Nevele</i>
<i>Evergem</i>	<i>Evergem</i>	<i>Evergem Waarschoot Zomergem</i>
<i>Lochristi</i>	<i>Lochristi</i>	<i>Lochristi Destelbergen Oosterzele</i>

Arrondissement administratif d'Audenarde

<i>Districts</i>	<i>Chef-lieu</i>	<i>Cantons électoraux</i>
<i>Audenarde</i>	<i>Audenarde</i>	<i>Audenarde Kruishoutem</i>
<i>Renaix</i>	<i>Renaix</i>	<i>Renaix Brakel Horebeke</i>

Administratief arrondissement Sint-Niklaas

<i>Districten</i>	<i>Hoofdplaats</i>	<i>Kieskantons</i>
<i>Sint-Niklaas</i>	<i>Sint-Niklaas</i>	<i>Sint-Niklaas</i> <i>Lokeren</i>
<i>Temse</i>	<i>Temse</i>	<i>Temse</i> <i>Beveren</i> <i>Sint-Gillis-Waas</i>

*PROVINCIE VLAAMS BRABANT**Administratief arrondissement Halle-Vilvoorde*

<i>Districten</i>	<i>Hoofdplaats</i>	<i>Kieskantons</i>
<i>Halle</i>	<i>Halle</i>	<i>Halle</i> <i>Asse</i> <i>Lennik</i>
<i>Vilvoorde</i>	<i>Vilvoorde</i>	<i>Vilvoorde</i> <i>Meise</i> <i>Zaventem</i>

Administratief arrondissement Leuven

<i>Districten</i>	<i>Hoofdplaats</i>	<i>Kieskantons</i>
<i>Leuven</i>	<i>Leuven</i>	<i>Leuven</i>
<i>Diest</i>	<i>Diest</i>	<i>Diest</i> <i>Aarschot</i> <i>Haacht</i>
<i>Tienen</i>	<i>Tienen</i>	<i>Tienen</i> <i>Glabbeek</i> <i>Landen</i> <i>Zoutleeuw</i>

*PROVINCIE WEST-VLAANDEREN**Administratief arrondissement Brugge*

<i>District</i>	<i>Hoofdplaats</i>	<i>Kieskantons</i>
<i>Brugge</i>	<i>Brugge</i>	<i>Brugge</i> <i>Torhout</i>

Administratief arrondissement Diksmuide

<i>District</i>	<i>Hoofdplaats</i>	<i>Kieskantons</i>
<i>Diksmuide</i>	<i>Diksmuide</i>	<i>Diksmuide</i>

Administratief arrondissement Ieper

<i>Districten</i>	<i>Hoofdplaats</i>	<i>Kieskantons</i>
<i>Ieper</i>	<i>Ieper</i>	<i>Ieper</i> <i>Vleteren</i> <i>Wervik</i> <i>Zonnebeke</i>
<i>Poperinge</i>	<i>Poperinge</i>	<i>Poperinge</i> <i>Mesen</i>

Arrondissement administratif de Saint-Nicolas

<i>Districts</i>	<i>Chef-lieu</i>	<i>Cantons électoraux</i>
<i>Saint-Nicolas</i>	<i>Saint-Nicolas</i>	<i>Saint-Nicolas</i> <i>Lokeren</i>
<i>Tamise</i>	<i>Tamise</i>	<i>Tamise</i> <i>Beveren</i> <i>Sint-Gillis-Waas</i>

*PROVINCE DU BRABANT FLAMAND**Arrondissement administratif de Hal-Vilvorde*

<i>Districts</i>	<i>Chef-lieu</i>	<i>Cantons électoraux</i>
<i>Hal</i>	<i>Hal</i>	<i>Hal</i> <i>Asse</i> <i>Lennik</i>
<i>Vilvorde</i>	<i>Vilvorde</i>	<i>Vilvorde</i> <i>Meise</i> <i>Zaventem</i>

Arrondissement administratif de Louvain

<i>Districts</i>	<i>Chef-lieu</i>	<i>Cantons électoraux</i>
<i>Louvain</i>	<i>Louvain</i>	<i>Louvain</i>
<i>Diest</i>	<i>Diest</i>	<i>Diest</i> <i>Aarschot</i> <i>Haacht</i>
<i>Tirlemont</i>	<i>Tirlemont</i>	<i>Tirlemont</i> <i>Glabbeek</i> <i>Landen</i> <i>Léau</i>

*PROVINCE DE FLANDRE OCCIDENTALE**Arrondissement administratif de Bruges*

<i>District</i>	<i>Chef-lieu</i>	<i>Cantons électoraux</i>
<i>Bruges</i>	<i>Bruges</i>	<i>Bruges</i> <i>Torhout</i>

Arrondissement administratif de Dixmude

<i>District</i>	<i>Chef-lieu</i>	<i>Cantons électoraux</i>
<i>Dixmude</i>	<i>Dixmude</i>	<i>Dixmude</i>

Arrondissement administratif d'Ypres

<i>Districts</i>	<i>Chef-lieu</i>	<i>Cantons électoraux</i>
<i>Ypres</i>	<i>Ypres</i>	<i>Ypres</i> <i>Vleteren</i> <i>Wervik</i> <i>Zonnebeke</i>
<i>Poperinge</i>	<i>Poperinge</i>	<i>Poperinge</i> <i>Messines</i>

Administratief arrondissement Kortrijk

<i>Districten</i>	<i>Hoofdplaats</i>	<i>Kieskantons</i>
<i>Kortrijk</i>	<i>Kortrijk</i>	<i>Kortrijk Avelgem</i>
<i>Harelbeke</i>	<i>Harelbeke</i>	<i>Harelbeke</i>
<i>Menen</i>	<i>Menen</i>	<i>Menen</i>

Administratief arrondissement Oostende

<i>District</i>	<i>Hoofdplaats</i>	<i>Kieskantons</i>
<i>Oostende</i>	<i>Oostende</i>	<i>Oostende Gistel</i>

Administratief arrondissement Roeselare

<i>Districten</i>	<i>Hoofdplaats</i>	<i>Kieskantons</i>
<i>Roeselare</i>	<i>Roeselare</i>	<i>Roeselare</i>
<i>Izegem</i>	<i>Izegem</i>	<i>Izegem Hooglede Lichtervelde</i>

Administratief arrondissement Tielt

<i>District</i>	<i>Hoofdplaats</i>	<i>Kieskantons</i>
<i>Tielt</i>	<i>Tielt</i>	<i>Tielt Meulebeke Oostrozebeke Ruisselede</i>

Administratief arrondissement Veurne

<i>District</i>	<i>Hoofdplaats</i>	<i>Kieskantons</i>
<i>Veurne</i>	<i>Veurne</i>	<i>Veurne Nieuwpoort</i>

Arrondissement administratif de Courtrai

<i>Districts</i>	<i>Chef-lieu</i>	<i>Cantons électoraux</i>
<i>Courtrai</i>	<i>Courtrai</i>	<i>Courtrai Avelgem</i>
<i>Harelbeke</i>	<i>Harelbeke</i>	<i>Harelbeke</i>
<i>Menin</i>	<i>Menin</i>	<i>Menin</i>

Arrondissement administratif d'Ostende

<i>District</i>	<i>Chef-lieu</i>	<i>Cantons électoraux</i>
<i>Ostende</i>	<i>Ostende</i>	<i>Ostende Gistel</i>

Arrondissement administratif de Roulers

<i>Districts</i>	<i>Chef-lieu</i>	<i>Cantons électoraux</i>
<i>Roulers</i>	<i>Roulers</i>	<i>Roulers</i>
<i>Izegem</i>	<i>Izegem</i>	<i>Izegem Hooglede Lichtervelde</i>

Arrondissement administratif de Tielt

<i>District</i>	<i>Chef-lieu</i>	<i>Cantons électoraux</i>
<i>Tielt</i>	<i>Tielt</i>	<i>Tielt Meulebeke Oostrozebeke Ruisselede</i>

Arrondissement administratif de Furnes

<i>District</i>	<i>Chef-lieu</i>	<i>Cantons électoraux</i>
<i>Furnes</i>	<i>Furnes</i>	<i>Furnes Nieuport</i>

Verantwoording

Het collectief voorstel van wet (nr. 1-236/1) tot democratisering van de provincies werd op 25 januari 1996 ingediend.

Dat voorstel, dat beperkt bleef tot een nieuwe versie van artikel 1 van de provinciewet, was de kleinste gemene deler van een hele reeks eerder gedane afzonderlijke voorstellen en van een eerste principiële discussie over de wet in haar geheel (nrs. 1-16/1, 1-130/1, 1-163/1, 1-227/1, 1-228/1, 1-229/1 en 1-230/1). Het werd ondertekend door senatoren van uiteenlopende politieke signatuur.

Volgens de toelichting wilden de indieners op die manier een proces op gang brengen via een algehele consensus waardoor een wijziging van de verschillende artikelen van de provinciewet tot stand zou komen. Tijdens een tweede bespreking van elk artikel afzonderlijk kwam in de commissie een tekst tot stand, die in dit amendement vaste vorm heeft gekregen.

De bestaande artikelen zijn gewijzigd. Daarbij werd rekening gehouden met de vroegere voorstellen, de opmerkingen van de commissieleden en die van personen die aan de hoorzittingen hebben deelgenomen (provinciegouverneurs, verenigingen van provincies, hoogleraren).

De voorgestelde tekst is dus de vrucht van gemeenschappelijk werk in de commissie. Voor elk artikel was er, nu eens een algehele consensus, dan weer een meerderheid, die naargelang van het artikel niet altijd dezelfde was.

De senatoren die dit voorstel van amendement medeondertekend hebben, zijn het dus niet noodzakelijk eens met elk artikel afzonderlijk. Zij menen evenwel dat de tekst in zijn geheel genomen een goede discussiebasis vormt voor een wijziging van de provinciewet.

Het staat dus iedere medeondertekenaar vrij tijdens de bespreking die zal volgen, elk van de artikelen waarmee hij het niet eens is, te subamenderen.

Éric PINOIE.
Henri MOUTON.
José DARAS.
Jeannine LEDUC.
Erika THUIS.
Patrick HOSTEKINT.
Christine CORNET d'ELZIUS.
Charles-Ferdinand NOTHOMB.

Justification

Le proposition de loi collective (n° 1-236/1) sur la démocratisation des provinces fut déposée le 25 janvier 1996.

Cette proposition, limitée à une nouvelle mouture du seul article 1^{er} de la loi provinciale, était le plus petit dénominateur commun issu de toute une série de propositions individuelles antérieures et d'une première discussion de principe sur l'ensemble de la loi (nos 1-16/1, 1-130/1, 1-163/1, 1-227/1, 1-228/1, 1-229/1 et 1-230/1). Elle fut cosignée par des sénateurs provenant de divers horizons politiques.

Le but de cette limitation était, selon les termes mêmes des développements, de permettre d'initier un processus de travail consensuel au sujet des différents articles de la loi provinciale. Un texte a ensuite été élaboré en commission au cours d'une deuxième discussion portant sur chaque article, dont le présent amendement est la transcription.

Les articles existants ont été modifiés en tenant compte des propositions antérieures, des remarques des commissaires et de celles des personnes auditionnées (gouverneurs de provinces, associations des provinces et professeurs d'université).

Le texte proposé est ainsi le fruit d'un travail collectif de la commission, dont chaque article a emporté tantôt un consensus, tantôt une majorité (qui pouvait varier selon les articles).

Les sénateurs cosignataires de la présente proposition d'amendement concernant l'ensemble des articles ne sont donc pas nécessairement d'accord sur tous les articles pris séparément, mais pensent par contre que le texte, pris dans son ensemble, est une bonne base de discussion pour une modification de la loi provinciale.

Chaque cosignataire garde dès lors la liberté de déposer, au cours de la discussion qui va suivre, des sous-amendements ponctuels pour les articles dont la rédaction n'emporte pas son assentiment.